

AVANT-PROJET DE TEXTE CONSOLIDE : VOLET “REGLES DE CONDUITE”
GECONSOLIDEERD VOORONTWERP : LUIK “GEDAGSREGELS”

En **gras** dans le texte : les dispositions nouvelles

In **vet** in de tekst : de nieuwe bepalingen

Table de concordance
Concordantietabel

IDD	Loi du 4 avril 2014/Wet van 4 april 2014
Art. 17	Art. 277, §§1 et/en 2, al./lid 1 et/en §3
Art. 18	Art. 279
Art. 19	Art. 281
Art. 20	Art. 282
Art. 21	Art. 279, a) in fine ; 281, §1 in fine
Art. 22	Art. 22.1 : - partim art. 279, §3 ; 281, §7 ; 282, §9 - partim art. 285, §3; 293, §3; 294, §5 Art. 22.5 : art. 277, §2 al./lid 3
Art. 23	Art. 283
Art. 24	Art. 284
Art. 25	Art. 286
Art. 26	Art. 292
Art. 27	Art. 281, §8
Art. 28	Art. 281, §§ 9 et/en 10
Art. 29	Art. 293
Art. 30	Art. 287, 288, 294

4 APRIL 2014	4 AVRIL 2014
WET BETREFFENDE DE VERZEKERINGEN	LOI RELATIVE AUX ASSURANCES
...	...
DEEL 6	PARTIE 6
VERZEKERINGS- EN HERVERZEKERINGSDISTRIBUTIE	LA DISTRIBUTION D'ASSURANCES ET DE REASSURANCES
<i>HOOFDSTUK 1. - Définities</i>	<i>CHAPITRE 1^{er}. - Définitions</i>
Art. 257	Art. 257
Voor de toepassing van dit deel wordt verstaan onder :	Pour l'application de la présente partie, il y a lieu d'entendre par :
1°, a) "verantwoordelijke voor de distributie":	1°, a) "responsable de la distribution" :
- elke natuurlijke persoon behorend tot de leiding van of elke werknemer in dienst van een verzekerings-, nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon, die de facto de verantwoordelijkheid heeft van of toezicht uitoefent op de werkzaamheid van verzekerings- en herverzekering distributie ;en	- toute personne physique appartenant à la direction d'un intermédiaire d'assurances, d'un intermédiaire d'assurances à titre accessoire ou d'un intermédiaire de réassurance, ou tout employé au service d'un tel intermédiaire, et qui, de facto, assume la responsabilité de l'activité de distribution d'assurances et de réassurances ou en exerce le contrôle; et
- elke natuurlijke persoon die in een verzekeringsonderneming de facto de verantwoordelijkheid heeft over of toezicht uitoefent op personen die instaan voor de distributie van verzekeringsproducten;	- toute personne physique qui, dans une entreprise d'assurances, assume de facto la responsabilité à l'égard de personnes chargées de la distribution de produits d'assurance ou exerce le contrôle sur de telles personnes;
1°, b) "persoon in contact met het publiek":	1°, b) "personne en contact avec le public" :
elke natuurlijke persoon andere dan de verantwoordelijke voor de distributie, die bij een verzekerings- nevenverzekerings- of herverzekeringstussenpersoon of bij een verzekeringsonderneming rechtstreeks betrokken is bij de werkzaamheden van verzekerings- of herverzekeringdistributie;	toute personne physique autre que le responsable de la distribution, qui est directement impliquée, auprès d'un intermédiaire d'assurances, d'un intermédiaire d'assurances à titre accessoire ou d'un intermédiaire de réassurance, dans les activités de distribution d'assurances et de réassurances ;
2° "verzekeringsmakelaar": de verzekeringstussenpersoon die verzekeringnemers en verzekeringsondernemingen, met elkaar in contact brengt, zonder in de keuze van	2° "courtier d'assurances" : l'intermédiaire d'assurances qui met en relation des preneurs d'assurance et des entreprises d'assurances,

deze gebonden te zijn;	sans être lié par le choix de celles-ci;
3° “herverzekeringsmakelaar”: de herverzekeringstussenpersoon die verzekerings-ondernemingen en herverzekerings-ondernemingen, met elkaar in contact brengt, zonder in de keuze van deze gebonden te zijn;	3° “courtier de réassurance” : l'intermédiaire de réassurance qui met en relation des entreprises d'assurances et des entreprises de réassurance, sans être lié par le choix de celles-ci ;
4° "verzekeringsagent": de verzekeringstussenpersoon die, uit hoofde van een of meer overeenkomsten of volmachten, in naam en voor rekening van één of meerdere verzekeringsondernemingen werkzaamheden van verzekeringsdistributie uitoefent;	4° "agent d'assurances" : l'intermédiaire d'assurances qui, en raison d'une ou plusieurs conventions ou procurations, au nom et pour le compte d'une seule ou de plusieurs entreprises d'assurances, exerce des activités d'intermédiation en assurances;
5° "herverzekeringsagent": de herverzekeringstussenpersoon die, uit hoofde van een of meer overeenkomsten of volmachten, in naam en voor rekening van één of meerdere herverzekeringsondernemingen werkzaamheden van herverzekeringsdistributie uitoefent;	5° "agent de réassurance" : l'intermédiaire de réassurance qui, en raison d'une ou plusieurs conventions ou procurations, au nom et pour le compte d'une seule ou de plusieurs entreprises de réassurance, exerce des activités d'intermédiation en réassurance ;
6° "verzekeringssubagent": de verzekeringstussenpersoon, andere dan deze bedoeld in de punten 2° en 4°, die handelt onder de verantwoordelijkheid van een in de punten 2° en 4° bedoelde persoon;	6° "sous-agent d'assurances" : l'intermédiaire d'assurances, autre que celui visé aux points 2° et 4°, qui agit sous la responsabilité des personnes visées aux points 2° et 4° ;
7° “herverzekeringssubagent”: de herverzekeringstussenpersoon, andere dan deze bedoeld in de punten 3° en 5°, die handelt onder de verantwoordelijkheid van een in de punten 3° of 5° bedoelde persoon;	7° “sous-agent de réassurance”: l'intermédiaire de réassurance, autre que celui visé aux points 3° et 5°, qui agit sous la responsabilité des personnes visées aux points 3° ou 5° ;
8° "verbonden verzekeringsagent": de verzekeringsagent die, uit hoofde van een of meer overeenkomsten of volmachten, werkzaamheden van verzekeringsdistributie slechts mag uitoefenen in naam en voor rekening van :	8° "agent d'assurances lié" : l'agent d'assurances qui, en raison d'une ou plusieurs convention(s) ou procuration(s), ne peut exercer une activité de distribution d'assurances , au nom et pour le compte, que :
- één enkele verzekeringsonderneming; of	- d'une seule entreprise d'assurances; ou
- verschillende verzekeringsondernemingen in zoverre de verzekeringsovereenkomsten van die ondernemingen geen onderling concurrerende verzekeringsovereenkomsten	- de plusieurs entreprises d'assurances pour autant que les contrats d'assurance de ces entreprises n'entrent pas en concurrence entre eux;

zijn;	
en onder de volledige verantwoordelijkheid van die onderneming(en) handelt voor de verzekeringsovereenkomsten die haar (hen) respectievelijk aanbelangen.	et agit sous l'entière responsabilité de celle(s)-ci pour les contrats d'assurances qui les concernent respectivement.
In de zin van dit artikel worden de volgende verzekeringsovereenkomsten als "onderling concurrerende verzekeringsovereenkomsten" beschouwd:	Au sens du présent article, les contrats d'assurance suivants sont considérés comme des "contrats d'assurance entrant en concurrence entre eux" :
<p>- de verzekeringsovereenkomsten die deel uitmaken van de groep van activiteiten "leven" zoals bepaald in Bijlage I bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, alsook de verzekeringsovereenkomsten die deel uitmaken van levensverzekeringstakken zoals bepaald in Bijlage I bij de Richtlijn 2002/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende de levensverzekering of in Bijlage II bij de Richtlijn 2009/138/EG, die beantwoorden aan de definitie van spaar- of beleggingsverzekeringen;</p>	<p>- les contrats d'assurance relevant du groupe d'activités "vie" visé à l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi que les contrats d'assurance relevant des branches d'assurance vie visées à l'annexe I de la Directive 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 concernant l'assurance directe sur la vie ou à l'annexe II de la Directive 2009/138/CE, qui répondent aux définitions des assurances d'épargne ou d'investissement ;</p>
<p>- de andere verzekeringsovereenkomsten die deel uitmaken van de groep van activiteiten "leven" zoals bepaald in Bijlage I bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, alsook de verzekeringsovereenkomsten die deel uitmaken van de levensverzekeringstakken zoals bepaald in Bijlage I bij de Richtlijn 2002/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende de levensverzekering of in Bijlage II bij de Richtlijn 2009/138/EG, dan deze die beantwoorden aan de definitie van spaar- of beleggingsverzekeringen; evenals,</p>	<p>- les contrats d'assurance relevant du groupe d'activités "vie" visé à l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi que les contrats d'assurance relevant des branches d'assurance vie visées à l'annexe I de la Directive 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 concernant l'assurance directe sur la vie ou à l'annexe II de la Directive 2009/138/CE, autres que ceux qui répondent aux définitions des assurances d'épargne ou d'investissement; ainsi que,</p>
<p>- de verzekeringsovereenkomsten die deel uitmaken van de groep van activiteiten "niet-leven", wanneer zij tot eenzelfde tak behoren in de zin van Bijlage I bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, van de Bijlage,</p>	<p>- les contrats d'assurance relevant du groupe d'activités "non-vie" lorsqu'ils relèvent d'une même branche au sens de l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, de l'annexe, point A, de la Directive 73/239/CEE du Conseil du 24 juillet</p>

<p>punt A bij de Richtlijn 73/239/EEG van de Raad van 24 juli 1973 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan, of van Bijlage I, deel A bij de Richtlijn 2009/138/EG;"</p>	<p>1973 portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité de l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, et son exercice, ou de l'annexe I, partie A, de la Directive 2009/138/CE;"</p>
<p>9° "duurzame drager" : elk hulpmiddel:</p>	<p>9° "support durable" : tout instrument :</p>
<p>a) dat een klant in staat stelt om persoonlijk aan hem gerichte informatie op zodanige wijze op te slaan dat deze gedurende een voor het doel van de informatie toereikende periode kan worden geraadpleegd, en</p>	<p>a) permettant à un client de stocker des informations qui lui sont adressées personnellement, de telle sorte qu'elles puissent être consultées ultérieurement pendant une période adaptée à l'objectif de ces informations, et</p>
<p>b) waarmee de opgeslagen informatie ongewijzigd kan worden gereproduceerd;</p>	<p>b) permettant la reproduction exacte des informations stockées;</p>
<p>10° "vergoeding": een commissie, provisie of andere betaling, met inbegrip van economische voordelen van welke aard ook of enigerlei andere financiële of niet-financiële voordeel of stimulans, dat of die in verband met het verzekeringsdistributiebedrijf wordt aangeboden of verstrekt;</p>	<p>10° "rémunération" : toute commission, tout honoraire, toute charge ou tout autre type de paiement, y compris tout avantage économique de toute nature ou tout autre avantage ou toute autre incitation financier ou non financier, proposé ou offert en rapport avec des activités de distribution d'assurances;</p>
<p>11° "nauwe banden": nauwe banden in de zin van artikel 13, punt 17, van Richtlijn 2009/138/EG;</p>	<p>11° "liens étroits" : des liens étroits au sens de l'article 13, point 17), de la directive 2009/138/CE;</p>
<p>12° "verzekering met een beleggings-component": een verzekeringsproduct waarmee een waarde op vervaldag of een afkoopwaarde wordt aangeboden, en waarbij die waarde op vervaldag of afkoopwaarde geheel of gedeeltelijk is blootgesteld, direct of indirect, aan marktfluctuaties, met uitsluiting van:</p>	<p>12° "produit d'investissement fondé sur l'assurance": un produit d'assurance comportant une durée de vie ou une valeur de rachat qui est totalement ou partiellement exposée, de manière directe ou indirecte, aux fluctuations du marché, hormis:</p>
<p>a) schadeverzekeringsproducten als vermeld in bijlage I bij Richtlijn 2009/138/EG (schadeverzekeringsbranches);</p>	<p>a) les produits d'assurance non-vie énumérés à l'annexe I de la directive 2009/138/CE (par branches d'assurance non- vie);</p>
<p>b) levensverzekeringsovereenkomsten waarbij de contractuele uitkeringen enkel uitbetaald worden in geval van overlijden of bij onvermogen te wijten aan letsels, ziekte of</p>	<p>b) les contrats d'assurance vie lorsque les prestations prévues par le contrat sont payables uniquement en cas de décès ou d'incapacité due à un accident, à une maladie</p>

invaliditeit;	ou à une infirmité;
c) pensioenproducten die krachtens het nationale recht worden geacht voornamelijk tot doel te hebben de belegger van een pensioeninkomen te voorzien, en die de belegger het recht geven op bepaalde uitkeringen;	c) les produits de retraite qui sont reconnus par le droit national comme ayant pour objectif principal de fournir à l'investisseur un revenu lorsqu'il sera à la retraite, et qui lui donnent droit à certaines prestations;
d) officieel erkende bedrijfspensioenregelingen die onder het toepassingsgebied van Richtlijn 2003/41/EG of Richtlijn 2009/138/EG vallen;	d) les régimes de retraite professionnelle officiellement reconnus qui relèvent du champ d'application de la directive 2003/41/CE ou de la directive 2009/138/CE;
e) individuele pensioenproducten waarvoor naar nationaal recht een financiële bijdrage van de werkgever is vereist en waarbij de werkgever of de werknemer geen vrijheid heeft in de keuze van het pensioenproduct of de aanbieder;	e) les produits de retraite individuels pour lesquels une contribution financière de l'employeur est requise en vertu du droit national, et pour lesquels l'employeur ou le salarié ne peut choisir ni le produit de retraite ni le fournisseur du produit;
13° "spaarverzekering": een verzekeringsovereenkomst die: a) betrekking heeft op de takken 21, 22 of 26 van de groep van activiteiten "leven" in bijlage I bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, en die een spaarcomponent omvat, alsook een verzekeringsovereenkomst als bedoeld in de punten I, II of VI van Bijlage I bij de Richtlijn 2002/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende de levensverzekering of van Bijlage II bij de Richtlijn 2009/138/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 betreffende de toegang tot en uitoefening van het verzekerings- en het herverzekeringsbedrijf die een spaarcomponent omvat; of b) een combinatie vormt van verschillende van de sub a) bedoelde overeenkomsten.	13° "assurance d'épargne": un contrat d'assurance qui a) relève des branches 21, 22 ou 26 du groupe d'activités "vie" de l'annexe I à l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et qui comporte une composante d'épargne, ainsi qu'un contrat d'assurance visé aux points I, II ou VI de l'annexe I à la Directive 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 concernant l'assurance directe sur la vie ou de l'annexe II à la Directive 2009/138/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 sur l'accès à l'activité de l'assurance et de la réassurance et leur exercice qui comporte une composante d'épargne ; ou b) constitue une combinaison de plusieurs contrats visés au littéra a).
14° "beleggingsverzekering": een verzekeringsovereenkomst die: a) betrekking heeft op tak 23 van de groep van activiteiten "leven" in bijlage I bij het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen,	14° "assurance d'investissement" : un contrat d'assurance qui : a) relève de la branche 23 sous le groupe d'activités "vie" à l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'un contrat

<p>alsook een verzekeringsovereenkomst als bedoeld in punt III van Bijlage I bij de Richtlijn 2002/83/EG van het Europees Parlement en de Raad van 5 november 2002 betreffende de levensverzekering of van Bijlage II bij de Richtlijn 2009/138/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 betreffende de toegang tot en uitoefening van het verzekerings- en het herverzekeringsbedrijf; of</p> <p>b) een combinatie vormt van een of meer verzekeringsovereenkomsten als bedoeld onder 13°, sub a), en een of meer verzekeringsovereenkomsten als bedoeld sub a), of een combinatie van verschillende verzekeringsovereenkomsten als bedoeld sub a).</p>	<p>d'assurance visé au point III de l'annexe I de la Directive 2002/83/CE du Parlement européen et du Conseil du 5 novembre 2002 concernant l'assurance directe sur la vie ou de l'annexe II de la Directive 2009/138/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 sur l'accès à l'activité de l'assurance et de la réassurance et leur exercice; ou</p> <p>b) constitue une combinaison d'un ou plusieurs contrat(s) d'assurance visé(s) au 13°, sous a), et d'un ou plusieurs contrat(s) d'assurance visé(s) au littéra a) ou une combinaison de plusieurs contrats d'assurance visés au littéra a).</p>
<p>15° « professionele klanten »:</p> <p>1) Entiteiten die een vergunning moeten hebben of gereguleerd moeten zijn om op financiële markten actief te mogen zijn. Onderstaande lijst moet worden gezien als een lijst van alle vergunninghoudende entiteiten die de karakteristieke werkzaamheden van de genoemde entiteiten uitoefenen: entiteiten waaraan een lidstaat van de EER uit hoofde van een richtlijn vergunning heeft verleend, entiteiten waaraan een lidstaat van de EER vergunning heeft verleend of die door een lidstaat van de EER gereguleerd zijn, zonder dat zulks uit hoofde van een richtlijn geschiedt, en entiteiten waaraan een derde land vergunning heeft verleend of die door een derde land gereguleerd zijn:</p> <p>a) kredietinstellingen;</p> <p>b) beleggingsondernemingen;</p> <p>c) andere vergunninghoudende of geregleerde financiële instellingen;</p> <p>d) verzekeringsondernemingen;</p> <p>e) instellingen voor collectieve belegging en de beheermaatschappijen daarvan;</p> <p>f) instelling voor bedrijfspensioenvoorziening en de beheermaatschappijen daarvan;</p> <p>g) handelaren in grondstoffen en</p>	<p>15° « clients professionnels » :</p> <p>1) les entités qui sont tenues d'être agréées ou réglementées pour opérer sur les marchés financiers. La liste ci-après s'entend comme englobant toutes les entités agréées exerçant les activités caractéristiques des entités visées, qu'elles soient agréées par un État membre de l'EEE en application d'une directive, agréées ou réglementées par un État membre de l'EEE sans référence à une directive, ou encore agréées ou réglementées par un pays tiers:</p> <p>a) établissements de crédit;</p> <p>b) entreprises d'investissement;</p> <p>c) autres établissements financiers agréés ou réglementés;</p> <p>d) entreprises d'assurance;</p> <p>e) organismes de placement collectif et leurs sociétés de gestion;</p> <p>f) institutions de retraite professionnelle et leurs sociétés de gestion;</p> <p>g) négociants en matières premières et</p>

<p>grondstoffenderivaten;</p> <p>h) plaatselijke ondernemingen;</p> <p>i) andere institutionele beleggers.</p> <p>2) Grote ondernemingen die op individueel niveau aan twee van de onderstaande omvangvereisten voldoen:</p> <ul style="list-style-type: none"> — balanstotaal: 20 000 000 EUR; — netto-omzet: 40 000 000 EUR; — eigen vermogen: 2 000 000 EUR; <p>3) Nationale en regionale overheden, met inbegrip van overheidsorganen die op nationaal of regionaal niveau de overheidsschuld beheren, centrale banken, internationale en supranationale instellingen zoals de Wereldbank, het IMF, de ECB, de EIB en andere vergelijkbare internationale organisaties.</p> <p>4) Andere institutionele beleggers wier belangrijkste activiteit bestaat uit het beleggen in financiële instrumenten, inclusief instanties die zich bezighouden met de omwisseling van vermogen in effecten of andere financiële transacties;</p>	<p>instruments dérivés sur celles-ci;</p> <p>h) entreprises locales;</p> <p>i) autres investisseurs institutionnels.</p> <p>2) les grandes entreprises réunissant deux des critères suivants, au niveau individuel:</p> <ul style="list-style-type: none"> — total du bilan: 20 000 000 EUR; — chiffre d'affaires net: 40 000 000 EUR; — capitaux propres: 2 000 000 EUR; <p>3) les gouvernements nationaux et régionaux, y compris les organismes publics qui gèrent la dette publique au niveau national ou régional, les banques centrales, les institutions internationales et supranationales comme la Banque mondiale, le FMI, la BCE, la BEI et les autres organisations internationales analogues.</p> <p>4) d'autres investisseurs institutionnels dont l'activité principale consiste à investir dans des instruments financiers, notamment les entités s'occupant de la titrisation d'actifs ou d'autres opérations de financement ;</p>
<p>16° niet-professionele klanten: klanten die geen professionele klanten zijn.</p>	<p>16° "client de détail": un client qui n'est pas professionnel.</p>
<p>...</p>	
<p><i>HOOFDSTUK X. - Informatievereisten en gedragsregels</i></p>	<p><i>CHAPITRE X. – Des obligations en matière d'informations et règles de conduite</i></p>
<p>Afdeling 1. - Toepassingsgebied</p>	<p>Section 1^{re}. – Champ d'application</p>
<p>Art. 276</p> <p>§ 1. Dit hoofdstuk is van toepassing op:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Belgische verzekeringsdistributeurs, uitgezonderd de bijkantoren die zij gevestigd hebben in andere lidstaten van de EER; - de in België gevestigde bijkantoren van verzekeringsdistributeurs die onder het recht van een lidstaat van de EER 	<p>Art. 276</p> <p>§ 1^{er}. Le présent chapitre s'applique aux :</p> <ul style="list-style-type: none"> - distributeurs belges de produits d'assurance, à l'exception des succursales qu'ils ont établies dans d'autres Etats membres de l'EEE ; - succursales établies en Belgique de distributeurs de produits d'assurance relevant du droit d'un Etat membre de

<p>ressorteren, voor de distributie-activiteiten die zij op het Belgisch grondgebied voeren;</p> <p>- de in België gevestigde bijkantoren van verzekeringsdistributeurs die ressorteren onder het recht van derde landen;</p> <p>- de verzekeringsdistributeurs die ressorteren onder het recht van derde landen die rechtsgeldig hun diensten in België verstrekken, voor de distributie-activiteiten die zij op het Belgisch grondgebied voeren.</p> <p>§ 2. De regels in artikelen 278, 280, 281, §§ 6 en 8 tot 10, 282, § 3, 285, 286, § 4, 287, 288, 289, 290 en 294, § 3 en de regels genomen in uitvoering van deze artikelen, alsmede de regels genomen in uitvoering van de artikelen 279, § 4, 282, §§ 7 en 11, 284, §§ 7 en 8, 292, § 2 en 293, § 2 gelden voor alle verzekeringsdistributeurs, met inbegrip van deze die hun activiteiten uitoefenen op grond van het vrije verkeer van diensten, wanneer zij verzekeringscontracten sluiten met klanten die hun gewone verblijfplaats of vestiging op het Belgisch grondgebied hebben.</p> <p>§ 3. In afwijking van paragrafen 1 en 2 is dit hoofdstuk niet van toepassing op de distributie van door de wet van XXXX bedoelde verzekeringsproducten.</p>	<p>l'EEE, pour ce qui est de leurs activités de distribution effectuées sur le territoire belge ;</p> <p>- succursales établies en Belgique de distributeurs de produits d'assurance relevant du droit d'Etats tiers;</p> <p>- distributeurs de produits d'assurance qui relèvent du droit d'Etats tiers et qui sont légalement autorisés à fournir leurs services en Belgique, pour ce qui est de leurs activités de distribution effectuées sur le territoire belge.</p> <p>§ 2. Les règles des articles 278, 280, 281, §§ 6 et 8 à 10, 282, § 3, 285, 286, § 4, 287, 288, 289, 290 et 294, § 3, et les règles prises en exécution de ces articles, ainsi que les règles prises en exécution des articles 279, § 4, 282, §§ 7 et 11, 284, §§ 7 et 8, 292, § 2 et 293, § 2, s'appliquent à tous les distributeurs de produits d'assurance, y compris ceux qui exercent leurs activités au titre de la libre prestation de services, lorsqu'ils concluent des contrats d'assurance avec des clients dont la résidence habituelle ou l'établissement se situe sur le territoire belge.</p> <p>§ 3. Par dérogation aux paragraphes 1 et 2, le présent chapitre n'est pas applicable à la distribution de produits d'assurances visés par la loi du XXXXXX.</p>
<p>Afdeling 2. – Algemeen beginsel</p>	<p>Section 2. – Principe général</p>
<p>Art. 277</p>	<p>Art. 277</p>
<p>§ 1. Verzekeringsdistributeurs zetten zich altijd op loyale, billijke en professionele wijze in voor de belangen van hun klanten wanneer ze aan verzekeringsdistributie doen.</p>	<p>§ 1^{er}. Les distributeurs de produits d'assurance agissent toujours de manière honnête, impartiale et professionnelle, et ce au mieux des intérêts de leurs clients, lorsqu'ils font de la distribution de produits d'assurance.</p>
<p>§ 2. Onverminderd de bepalingen van Boek VI van het Wetboek economisch recht aangaande het verbod op oneerlijke handelspraktijken moet alle door verzekeringsdistributeurs aan hun klanten of potentiële klanten verstrekte</p>	<p>§ 2. Sans préjudice des dispositions du Livre VI du Code de droit économique relatives à l'interdiction des pratiques commerciales déloyales, toutes les informations en lien avec l'objet de la présente loi et ses arrêtés</p>

<p>informatie die verband houdt met het onderwerp van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten, met inbegrip van publicitaire mededelingen, correct, duidelijk en niet misleidend zijn. Publicitaire mededelingen moeten altijd duidelijk als zodanig herkenbaar zijn.</p> <p>De verzekeringsdistributeurs geven een klant tijdig kennis van ingrijpende wijzigingen in de op grond van dit hoofdstuk verstrekte informatie die van belang zijn voor een dienst die de verzekeringsdistributeur voor deze klant verricht. Deze kennisgeving wordt gedaan op een duurzame drager als de desbetreffende informatie ook op een duurzame drager wordt gegeven.</p> <p>In geval van collectieve verzekeringen moet onder “klant” worden verstaan, de vertegenwoordiger van een groep leden die een verzekeringsovereenkomst afsluit en waarbij de afzonderlijke leden niet een individueel besluit kunnen nemen om zich aan te sluiten. De vertegenwoordiger van de groep moet onverwijld na de aansluiting van het lid in de collectieve verzekering, dit lid alle inlichtingen verstrekken die vereist zijn op grond van deze wet en de besluiten en reglementen die haar uitvoeren.</p>	<p>d'exécution, y compris les communications publicitaires, adressées par le distributeur de produits d'assurance à des clients ou à des clients potentiels doivent être correctes, claires et non trompeuses. Les communications publicitaires doivent toujours être clairement identifiables en tant que telles.</p> <p>Les distributeurs de produits d'assurance informent le client en temps voulu de toute modification substantielle des informations à fournir en vertu du présent chapitre ayant une incidence sur un service qu'ils fournissent à ce client. Cette notification doit être faite sur un support durable si les informations concernées sont à fournir sur un tel support.</p> <p>Dans le cas d'une assurance collective, il convient d'entendre par « client » le représentant d'un groupe de membres qui conclut un contrat d'assurance et dont chaque membre ne peut prendre individuellement la décision de s'affilier. Le représentant du groupe doit, dans les plus brefs délais après avoir affilié un membre à l'assurance collective, fournir à ce membre toutes les informations qui sont requises sur la base de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.</p>
<p>§ 3. Een verzekeringsdistributeur wordt niet op zodanige wijze beloond of beloont of beoordeelt de prestaties van zijn werknemers niet op zodanige wijze dat er conflicten ontstaan met zijn plicht in het belang van zijn klanten te handelen. Met name hanteert een verzekeringsdistributeur op beloningsgebied, op het gebied van verkoopdoelen of anderszins, geen regeling die hemzelf of zijn werknemers ertoe kan aanzetten een klant een bepaald verzekeringsproduct aan te bevelen, terwijl de verzekeringsdistributeur een ander verzekeringsproduct zou kunnen aanbieden dat beter aan de behoeften van de desbetreffende klant zou voldoen.</p>	<p>§ 3. Les distributeurs de produits d'assurance ne sont pas rémunérés ou ne rémunèrent pas ni n'évaluent les performances de leur personnel d'une façon qui aille à l'encontre de leur obligation d'agir au mieux des intérêts de leurs clients. Un distributeur de produits d'assurance ne prend en particulier aucune disposition sous forme de rémunération, d'objectifs de vente ou autre qui pourrait l'encourager, ou encourager son personnel, à recommander un produit d'assurance particulier à un client alors que le distributeur de produits d'assurance pourrait proposer un autre produit d'assurance qui correspondrait mieux aux besoins du client.</p>
<p>Afdeling 3. – Categorisering van klanten</p>	<p>Section 3. – Catégorisation des clients</p>

<p>Art. 278</p> <p>Alvorens verzekeringsproducten te distribueren deelt een verzekeringsdistributeur zijn nieuwe klanten die hij als professionele klanten beschouwt, evenals bestaande klanten, wanneer hij hen begint als professionele klanten te beschouwen, het feit mee dat zij als professionele klanten beschouwd worden, en dat ze het recht hebben te vragen als niet-professionele klanten beschouwd te worden, evenals de gevolgen van deze wijziging van categorie.</p> <p>De verzekeringsdistributeur kan uit eigen beweging of op vraag van de klant een als professioneel beschouwde klant als niet-professionele klant behandelen.</p> <p>Professionele klanten kunnen vragen om als niet-professionele klanten behandeld te worden, en verzekeringsdistributeurs kunnen ermee instemmen om hun een hoger beschermingsniveau te bieden.</p> <p>Het is de verantwoordelijkheid van de klant die als professionele klant wordt beschouwd om een hoger beschermingsniveau te verzoeken wanneer hij zichzelf niet in staat acht de gelopen risico's adequaat in te schatten of te beheren.</p> <p>Dit hogere beschermingsniveau zal worden geboden wanneer een klant die als professionele klant wordt beschouwd, met een verzekeringsdistributeur een schriftelijke overeenkomst aangaat om voor de toepassing van dit hoofdstuk en de bepalingen genomen in uitvoering van dit hoofdstuk niet als professionele klant te worden behandeld. In deze overeenkomst moet worden aangegeven of deze behandeling voor een of meer specifieke diensten of transacties, dan wel voor een of meer soorten producten of transacties geldt.</p>	<p>Art. 278</p> <p>Avant toute distribution de produits d'assurance, un distributeur de produits d'assurance doit informer ses nouveaux clients qu'il considère comme des clients professionnels, ainsi que les clients existants, lorsqu'il commence à les considérer comme des clients professionnels, du fait qu'ils sont considérés comme des clients professionnels et qu'ils ont le droit de demander à être considérés comme des non-professionnels, ainsi que des conséquences de ce changement de catégorie.</p> <p>Le distributeur de produits d'assurance peut, d'initiative ou à la demande du client, traiter un client considéré comme professionnel en tant que non-professionnel.</p> <p>Les clients professionnels peuvent demander le traitement réservé aux non-professionnels, et les distributeurs de produits d'assurance peuvent accepter de leur accorder un niveau de protection plus élevé.</p> <p>Il incombe au client réputé professionnel de demander cette plus grande protection s'il estime ne pas être en mesure d'évaluer ou de gérer correctement les risques auxquels il est amené à s'exposer.</p> <p>Ce plus haut niveau de protection est accordé lorsqu'un client réputé professionnel conclut par écrit, avec le distributeur de produits d'assurance, un accord prévoyant qu'il ne doit pas être traité comme un client professionnel aux fins du présent chapitre et des dispositions prises en exécution du présent chapitre. Cet accord précise les services ou les transactions, ou les types de produits ou de transactions, auxquels il s'applique.</p>
<p>Afdeling 4. – Door de verzekeringstussenpersoon of verzekeringsonderneming te verstrekken algemene informatie</p>	<p>Section 4. – Informations générales fournies par l'intermédiaire ou l'entreprise d'assurance</p>

Art. 279	Art. 279
§ 1. Een verzekeringstussenpersoon deelt de klant tijdig , voordat een verzekeringsovereenkomst gesloten wordt de volgende informatie mee:	§ 1 ^{er} . L'intermédiaire d'assurance fournit en temps utile, avant la conclusion d'un contrat d'assurance, les informations suivantes à ses clients :
i) zijn identiteit en adres, en het feit dat hij een verzekeringstussenpersoon is;	i) son identité, son adresse et le fait qu'il est un intermédiaire d'assurance ;
ii) of hij advies over de verkochte verzekeringsproducten verstrekt;	ii) s'il fournit ou non des conseils sur les produits d'assurance vendus;
iii) de in [artikel XX] bedoelde procedure die klanten en belanghebbenden de mogelijkheid biedt klachten in te dienen over verzekeringstussenpersonen en de in Boek XVI van het Wetboek economisch recht bedoelde buitengerechtelijke klachten- en beroepsprocedures;	iii) les procédures visées à l'article XX permettant aux clients et aux autres parties intéressées d'introduire une réclamation à l'encontre des intermédiaires d'assurance et les procédures extrajudiciaires de réclamation et de recours visées dans le Livre XVI du Code de droit économique;
iv) het register van de verzekeringstussenpersonen waarin hij is ingeschreven en hoe zijn registerinschrijving kan worden geverifieerd, en desgevallend, de categorie waarin hij is ingeschreven];	iv) le registre des intermédiaires d'assurance où il a été inscrit et les moyens de vérifier son inscription au registre, et, le cas échéant, la catégorie dans laquelle il a été inscrit ;
v) of hij de klant vertegenwoordigt dan wel in naam en voor rekening van de verzekeringsonderneming optreedt.	v) s'il représente le client ou agit au nom et pour le compte de l'entreprise d'assurance.
Op nevenverzekeringstussenpersonen zijn punten i, iii) en iv) van overeenkomstige toepassing.	Les points i, iii) et iv) s'appliquent par analogie aux intermédiaires d'assurance à titre accessoire.
§ 2. Een verzekeringsonderneming deelt de klant tijdig , voordat een verzekeringsovereenkomst gesloten wordt de volgende informatie mee:	§ 2. L'entreprise d'assurance fournit en temps utile, avant la conclusion d'un contrat d'assurance, les informations suivantes à ses clients:
i) haar identiteit en adres, en het feit dat zij een verzekeringsonderneming is;	i) son identité, son adresse et le fait qu'elle est une entreprise d'assurance;
ii) of zij advies over de verkochte verzekeringsproducten verstrekt;	ii) si elle fournit ou non des conseils sur les produits d'assurance vendus;
iii) de in [artikel XX] bedoelde procedure die klanten en belanghebbenden de mogelijkheid biedt klachten in te dienen over verzekeringsondernemingen en de in Boek XVI van het Wetboek economisch recht bedoelde buitengerechtelijke klachten- en beroepsprocedures.	iii) les procédures visées à l'article XX permettant aux clients et aux autres intéressés d'introduire une réclamation à l'encontre des entreprises d'assurance et les procédures extrajudiciaires de réclamation et de recours visées dans le Livre XVI du Code de droit économique.
§ 3. De in dit artikel bedoelde informatie hoeft niet te worden verstrekt wanneer de verzekeringsdistributeur distributieactiviteiten	§ 3. Il n'est pas nécessaire de fournir les informations visées au présent article lorsque le distributeur de produits d'assurance exerce

<p>uitvoert met betrekking tot de verzekering van grote risico's.</p>	<p>des activités de distribution en rapport avec la couverture des grands risques.</p>
<p>§ 4. Om de consumentenbescherming te bevorderen, kan de Koning, bij een besluit genomen na advies van de FSMA:</p> <p>1° de algemene inlichtingen uitbreiden die de verzekeringstussenpersoon of de verzekeringsonderneming aan zijn klanten moet verstrekken omtrent met name hun methodes van communicatie,</p> <p>2° de informatie vervolledigen die verstrekt moet worden om de volledige informatie van de klant te verzekeren over zijn gesprekspartner en diens organisatie.</p> <p>Daarbij maakt Hij, waar nodig, onderscheid naargelang het gaat om professionele dan wel niet-professionele klanten.</p>	<p>§ 4. Afin de promouvoir la protection des consommateurs, le Roi peut, par arrêté pris après avis de la FSMA :</p> <p>1° élargir les informations générales que l'intermédiaire d'assurance ou l'entreprise d'assurance doit fournir à ses clients au sujet notamment de ses méthodes de communication ;</p> <p>2° compléter les informations qui doivent être fournies pour assurer une information exhaustive du client au sujet de son interlocuteur et de l'organisation de celui-ci.</p> <p>Il opère dans ce cadre, lorsque c'est nécessaire, une distinction selon qu'il s'agit d'un client professionnel ou d'un client de détail.</p>
<p>Art. 280</p>	<p>Art. 280</p>
<p>De verzekeringstussenpersoon vermeldt op zijn briefpapier en op de andere documenten betreffende zijn activiteit van verzekeringsdistributie die van hem uitgaan, alsook in zijn reclame, zijn inschrijvingsnummer in het register van de verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen.</p>	<p>L'intermédiaire d'assurances mentionne sur son papier à lettre ainsi que sur les autres documents relatifs à son activité de distribution de produits d'assurances et émanant de lui, de même que dans sa publicité, son numéro d'inscription au registre des intermédiaires d'assurances et de réassurance.</p>
<p>Op vraag van de klant deelt hij hem de aard en de draagwijdte van zijn bevoegdheden mee.</p>	<p>A la demande du client, il lui communique la nature et la portée de ses compétences.</p>
<p>De verplichte vermeldingen bedoeld in het eerste lid worden, voor wat betreft de verzekeringsagenten, aangevuld met de namen van alle verzekeringsondernemingen in wiens naam en voor wiens rekening zij werkzaamheden van verzekeringsdistributie uitoefenen, en, voor wat betreft de verzekeringssubagenten, met de naam van de verzekeringstussenpersoon voor wie ze optreden.</p>	<p>Les mentions obligatoires visées à l'alinéa 1^{er} sont complétées, en ce qui concerne les agents d'assurances, par les noms de toutes les entreprises d'assurances au nom et pour le compte desquelles ils exercent des activités de distribution d'assurances et, en ce qui concerne les sous-agentes d'assurances, par le nom de l'intermédiaire d'assurances pour lequel ils agissent.</p>
<p>De personen bedoeld in artikel 259, vermelden bij elk contact met het publiek de naam van de verzekeringsonderneming waarvoor zij op directe of indirecte wijze werken. De personen bedoeld in artikel 260, § 1, vermelden bij elk</p>	<p>Les personnes visées à l'article 259, mentionnent à chaque contact avec le public le nom de l'entreprise d'assurances pour laquelle elles travaillent directement ou indirectement. Les personnes visées à l'article 260, § 1^{er},</p>

contact met het publiek de naam van de verzekerings- of herverzekeringstussenpersoon voor wie zij optreden.	mentionnent à chaque contact avec le public le nom de l'intermédiaire d'assurances ou de réassurance pour lequel elles agissent.
Afdeling 5. – Belangenconflicten en transparantie	Section 5. – Conflits d'intérêts et transparence
Art. 281	Art. 281
§ 1. Een verzekeringstussenpersoon deelt de klant tijdig, voordat een verzekeringsovereenkomst gesloten wordt ten minste de volgende informatie mee:	§ 1^{er}. Un intermédiaire d'assurance fournit en temps utile, avant la conclusion d'un contrat d'assurance, au client au moins les informations suivantes:
i) of hij een rechtstreekse of middellijke deelneming van 10 % of meer van de stemrechten of van het kapitaal van een bepaalde verzekeringsonderneming bezit;	i) toute participation, directe ou indirecte, représentant 10 % ou plus des droits de vote ou du capital d'une entreprise d'assurance déterminée qu'il détient;
ii) of een bepaalde verzekeringsonderneming of een bepaalde moedermaatschappij van een verzekeringsonderneming een rechtstreekse of middellijke deelneming van 10 % of meer van de stemrechten of van het kapitaal van de verzekeringsstussenpersoon bezit;	ii) toute participation, directe ou indirecte, représentant 10 % ou plus des droits de vote ou du capital de l'intermédiaire d'assurance détenue par une entreprise d'assurance déterminée ou par l'entreprise mère d'une entreprise d'assurance déterminée;
iii) met betrekking tot de voorgestelde of geadviseerde overeenkomst, indien van toepassing:	iii) en relation avec le contrat proposé ou conseillé, si cela s'applique, le fait que l'intermédiaire d'assurance:
a) indien advies verleend wordt, dat hij adviseert op grond van een onpartijdige en persoonlijke analyse die beantwoordt aan de bepalingen van artikel 282, §3;	a) si un conseil est fourni, fonde ses conseils sur une analyse impartiale et personnalisée qui respecte les dispositions de l'article 282, § 3;
b) dat hij een contractuele verplichting heeft om uitsluitend met een of meer verzekeringsondernemingen verzekeringsdistributiezaken te doen, in welk geval hij tevens de namen van deze verzekeringsondernemingen moet meedelen, of	b) est soumis à une obligation contractuelle de travailler, dans le secteur de la distribution d'assurances, exclusivement avec une ou plusieurs entreprises d'assurance, auquel cas il doit communiquer le nom de ces entreprises d'assurance; ou
c) dat hij geen contractuele verplichting heeft om uitsluitend met een of meer verzekeringsondernemingen verzekeringsdistributiezaken te doen en niet adviseert op grond van een onpartijdige en persoonlijke analyse die beantwoordt aan de bepalingen van artikel 282, §3, in welk geval hij	c) n'est pas soumis à l'obligation contractuelle de travailler, dans le secteur de la distribution d'assurances, exclusivement avec une ou plusieurs entreprises d'assurance et ne fonde pas ses conseils sur une analyse impartiale et personnalisée qui respecte les dispositions de l'article 282, § 3, auquel cas il doit

tevens de namen en adressen moet meedelen van de verzekeringsondernemingen waarmee hij zaken doet of kan doen;	communiquer le nom et l'adresse des entreprises d'assurance avec lesquelles il peut travailler et travaille;
d) de aard van de vergoeding die hij met betrekking tot de verzekeringsovereenkomst ontvangt;	d) la nature de la rémunération reçue en relation avec le contrat d'assurance;
e) of hij met betrekking tot de verzekeringsovereenkomst werkt:	e) si, en relation avec le contrat d'assurance, il travaille:
i) op basis van een provisie, dit wil zeggen een rechtstreeks door de klant betaalde vergoeding;	i) sur la base d'honoraires, c'est-à-dire une rémunération payée directement par le client;
ii) op basis van enigerlei commissie, dit wil zeggen een in de verzekeringspremie begrepen vergoeding;	ii) sur la base d'une commission de toute nature, c'est-à-dire une rémunération incluse dans la prime d'assurance;
iii) op basis van enigerlei andere soort vergoeding, met inbegrip van economische voordelen van welke aard ook die dat in verband met de verzekeringsovereenkomst worden aangeboden of verstrekt, of	iii) sur la base de tout autre type de rémunération, y compris tout avantage économique, proposé ou offert en rapport avec le contrat d'assurance; ou
iv) op basis van een combinatie van enigerlei soort vergoeding als bepaald in de punten i), ii) en iii).	iv) sur la base d'une combinaison de tous les types de rémunération visés aux points i), ii) et iii).
Op nevenverzekeringstussenpersonen is punt d) van overeenkomstige toepassing.	Le point d) s'applique par analogie aux intermédiaires d'assurance à titre accessoire.
§2. Indien een provisie rechtstreeks door de klant moet worden betaald, geeft de verzekeringstussenpersoon de hoogte van het bedrag aan, of indien dat niet mogelijk is, de methode om het bedrag te berekenen.	§ 2. Lorsque le client doit payer directement les honoraires, l'intermédiaire d'assurance communique au client le montant des honoraires ou, lorsque cela n'est pas possible, la méthode de calcul des honoraires.
§3. Indien de klant uit hoofde van de verzekeringsovereenkomst na het sluiten van die overeenkomst andere betalingen moet uitvoeren dan de premies en de geplande betalingen, deelt de verzekeringstussenpersoon ook voor elk van die betalingen de in dit artikel bedoelde informatie mee.	§ 3. Si le client effectue, au titre du contrat d'assurance après sa conclusion, des paiements autres que les primes en cours et les paiements prévus, l'intermédiaire d'assurance lui communique également, pour chacun de ces paiements, les informations à fournir en vertu du présent article.
§4. Een verzekeringsonderneming deelt de klant tijdig, voordat een verzekeringsovereenkomst gesloten wordt, de	§ 4. Une entreprise d'assurance informe son client en temps utile, avant la conclusion d'un contrat d'assurance, de la nature de la

<p>aard van de vergoeding mee die haar werknemers ontvangen met betrekking tot de verzekeringsovereenkomst.</p>	<p>rémunération perçue par son personnel dans le cadre du contrat d'assurance.</p>
<p>§5. Indien de klant uit hoofde van de verzekeringsovereenkomst na het sluiten van die overeenkomst andere betalingen moet uitvoeren dan de premies en de geplande betalingen, deelt de verzekeringsonderneming ook voor elk van die betalingen de in dit artikel bedoelde informatie mee.</p>	<p>§ 5. Si le client effectue, au titre du contrat d'assurance après sa conclusion, des paiements autres que les primes en cours et les paiements prévus, l'entreprise d'assurance lui communique également, pour chacun de ces paiements, les informations à fournir en vertu du présent article.</p>
<p>§6. De verzekeringsdistributeurs verstrekken hun klanten of potentiële klanten, voorafgaand aan de sluiting van een verzekeringsovereenkomst en op elke vervaldag van een verzekeringsovereenkomst informatie over de kosten en bijbehorende lasten.</p>	<p>§ 6. Les distributeurs de produits d'assurance fournissent à leurs clients existants ou potentiels, préalablement à la conclusion d'un contrat d'assurance ainsi qu'à chaque échéance d'un contrat d'assurance, des informations sur les coûts et les frais liés.</p>
<p>De FSMA kan, bij reglement genomen ter uitvoering van de artikelen 49, §3, en 64, van de wet van 2 augustus 2002, de inhoud van de in deze paragraaf bedoelde informatieverstrekking verduidelijken.</p>	<p>La FSMA peut déterminer, par règlement pris en exécution des articles 49, § 3, et 64, de la loi du 2 août 2002, le contenu de l'information visée au présent paragraphe.</p>
<p>§7. De in de paragrafen 1 tot 6 bedoelde informatie hoeft niet te worden verstrekt wanneer de verzekeringsdistributeur distributieactiviteiten uitvoert met betrekking tot de verzekering van grote risico's.</p>	<p>§ 7. Il n'est pas nécessaire de fournir les informations visées aux paragraphes 1 à 6 lorsque le distributeur de produits d'assurance exerce des activités de distribution en rapport avec la couverture des grands risques.</p>
<p>§ 8. Onverminderd artikel 277 treft en handhaaft een verzekeringstussenpersoon of verzekeringsonderneming doeltreffende organisatorische en administratieve regelingen om alle redelijke maatregelen te kunnen nemen teneinde te voorkomen dat de belangen van de klanten door belangenconflicten, als bepaald in dit artikel worden geschaad. Die regelingen staan in verhouding tot de verrichte activiteiten, de verkochte verzekeringsproducten en het soort distributeur.</p>	<p>§ 8. Sans préjudice de l'article 277, l'intermédiaire ou l'entreprise d'assurance maintient et applique des dispositifs organisationnels et administratifs efficaces en vue de prendre toutes les mesures raisonnables destinées à empêcher que des conflits d'intérêts, tels qu'ils sont définis au présent article, ne portent atteinte aux intérêts de ses clients. Ces dispositifs sont proportionnels aux activités exercées, aux produits d'assurance vendus et au type de distributeur.</p>
<p>§ 9. Verzekeringstussenpersonen of verzekeringsondernemingen moeten alle passende maatregelen nemen om belangenconflicten te onderkennen die zich bij het verrichten van</p>	<p>§ 9. Les intermédiaires et entreprises d'assurance prennent toutes les mesures appropriées pour détecter les conflits d'intérêts se posant entre eux-mêmes, y compris leurs dirigeants et leur personnel, ou</p>

<p>verzekeringdistributiebedrijf voordoen tussen henzelf, met inbegrip van hun bestuurders en werknemers, of een persoon die rechtstreeks of niet rechtstreeks met hen verbonden is door een zeggenschapsband, en hun klanten of tussen hun klanten onderling.</p>	<p>toute personne directement ou indirectement liée à eux par une relation de contrôle, et leurs clients ou entre deux clients, lors de l'exercice d'activités de distribution d'assurances.</p>
<p>§ 10. Indien de door een verzekeringstussenpersoon of verzekeringsonderneming overeenkomstig paragraaf 8 getroffen organisatorische of administratieve regelingen voor de omgang met belangenconflicten ontoereikend zijn om redelijkerwijs te mogen aannemen dat het risico dat de belangen van de klant worden geschaad, zal worden voorkomen, maakt de verzekeringstussenpersoon of verzekeringsonderneming tijdig, voordat een verzekeringsovereenkomst wordt gesloten, op heldere wijze de algemene aard of de bronnen van belangenconflicten bekend aan de klant.</p>	<p>§ 10. Lorsque les dispositifs organisationnels ou administratifs mis en place par l'intermédiaire ou l'entreprise d'assurance conformément au paragraphe 8 pour gérer les conflits d'intérêts ne suffisent pas à garantir, avec une certitude raisonnable, que le risque de porter atteinte aux intérêts du client sera évité, l'intermédiaire ou l'entreprise d'assurance informe clairement le client, en temps utile avant la conclusion de tout contrat d'assurance, de la nature générale ou des sources de ces conflits d'intérêts.</p>
<p>§ 11. De in paragraaf 10 bedoelde bekendmaking, in afwijking van artikel 283, paragraaf 1:</p> <p>a) wordt op een duurzame drager gedaan, en</p> <p>b) bevat voldoende details, rekening houdend met het type klant, zodat de klant in staat wordt gesteld met kennis van zaken een beslissing te nemen met betrekking tot de verzekeringdistributieactiviteiten waarover het belangenconflict is ontstaan.</p>	<p>§ 11. Par dérogation à l'article 283, paragraphe 1^{er}, l'information visée au paragraphe 10 du présent article:</p> <p>a) est communiquée sur un support durable; et</p> <p>b) comporte suffisamment de détails, eu égard aux caractéristiques du client, pour que ce dernier puisse prendre une décision en connaissance de cause en ce qui concerne les activités de distribution d'assurances dans le cadre desquelles naît le conflit d'intérêts.</p>
<p>§ 12. De Koning kan bij een besluit genomen na advies van de FSMA:</p> <p>a) de maatregelen omschrijven die redelijkerwijs van verzekeringstussenpersonen of verzekeringsondernemingen mogen worden verwacht om belangenconflicten bij het verrichten van het verzekeringdistributiebedrijf te onderkennen, te voorkomen, te beheren en openbaar te maken;</p> <p>b) deugdelijke criteria vaststellen ter bepaling van de soorten belangenconflicten die de belangen van de klanten of potentiële klanten van de verzekeringstussenpersoon of</p>	<p>§ 12. Le Roi peut, par arrêté pris après avis de la FSMA :</p> <p>a) définir les mesures qui peuvent être raisonnablement attendues des intermédiaires et entreprises d'assurance aux fins de la détection, de la prévention, de la gestion et de la divulgation des conflits d'intérêts survenant dans le cadre de l'exercice d'activités de distribution d'assurances;</p> <p>b) établir les critères appropriés permettant de déterminer les types de conflits d'intérêts dont l'existence peut porter atteinte aux intérêts des clients ou des clients potentiels de l'intermédiaire ou de l'entreprise d'assurance.</p>

<p>verzekeringsonderneming kunnen schaden.</p>	
<p>Afdeling 6. – advies, en normen voor de verkoop indien geen advies wordt verstrekt</p>	<p>Section 6. – Fourniture de conseils et pratiques de vente en l’absence de conseil</p>
<p>Art. 282</p>	<p>Art. 282</p>
<p>§ 1. Voorafgaand aan de sluiting van een verzekeringsovereenkomst stelt de verzekeringsdistributeur op basis van de door de klant verstrekte informatie de verlangens en behoeften van de klant vast en verstrekt hij de klant objectieve informatie over het verzekeringsproduct, in een begrijpelijke vorm, om hem in staat te stellen met kennis van zaken een beslissing te nemen.</p> <p>Iedere voorgestelde verzekeringsovereenkomst is in overeenstemming met de verlangens en behoeften van de klant.</p> <p>Wanneer voorafgaand aan de verkoop van een specifiek verzekeringsproduct advies wordt gegeven, doet de verzekeringsdistributeur een gepersonaliseerde aanbeveling aan de klant waarin wordt uitgelegd waarom een bepaald product het best aansluit bij de verlangens en behoeften van de klant.</p>	<p>§ 1^{er}. Avant la conclusion d’un contrat d’assurance, le distributeur de produits d’assurance précise, sur la base des informations obtenues auprès du client, les exigences et les besoins de ce client et fournit au client des informations objectives sur le produit d’assurance sous une forme compréhensible afin de lui permettre de prendre une décision en connaissance de cause.</p> <p>Tout contrat d’assurance proposé est cohérent avec les exigences et les besoins du client en matière d’assurance.</p> <p>Lorsque des conseils sont fournis avant la conclusion d’un contrat spécifique, le distributeur de produits d’assurance fournit au client une recommandation personnalisée expliquant pourquoi un produit particulier correspondrait le mieux à ses exigences et à ses besoins.</p>
<p>§. 2. De in paragraaf 1 bedoelde bijzonderheden variëren naargelang van de ingewikkeldheidsgraad van hetaangeboden verzekeringsproduct en het soort klant.</p>	<p>§ 2. Les précisions visées au paragraphe 1^{er} sont modulées en fonction de la complexité du produit d’assurance proposé et du type de client.</p>
<p>§ 3 Wanneer een verzekeringstussenpersoon de klant meedeelt dat hij adviseert op grond van een onpartijdige en persoonlijke analyse, wordt dit advies op onafhankelijke basis verstrekt.</p> <p>De tussenpersoon beoordeelt daarvoor een toereikend aantal op de markt verkrijgbare verzekeringsproducten die:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) voldoende gediversifieerd zijn wat soort en productaanbieders betreft om te waarborgen dat de doelstellingen van de klant naar behoren kunnen worden verwezenlijkt; en 2) niet beperkt blijven tot verzekeringsproducten die worden uitgegeven of verstrekt door entiteiten die nauwe banden 	<p>§ 3. Lorsqu’un intermédiaire d’assurance informe le client qu’il fonde ses conseils sur une analyse impartiale et personnalisée, ces conseils sont fournis sur une base indépendante.</p> <p>L’intermédiaire évalue pour ce faire un nombre suffisant de produits d’assurance disponibles sur le marché qui :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) sont suffisamment variés quant à leur nature et aux fournisseurs des produits, pour s’assurer que les objectifs du client puissent être satisfaits de manière adéquate ; et 2) ne se limitent pas aux produits d’assurance émis ou fournis par des entités ayant des liens

hebben met de tussenpersoon.	étroits avec l'intermédiaire.
De Koning kan bij een besluit genomen na advies van de FSMA de principes inzake onpartijdige en persoonlijke analyse nader vastleggen.	Le Roi peut, par arrêté pris après avis de la FSMA, déterminer davantage les principes en matière d'analyses impartiales et personnalisées.
§4. Onverminderd de artikelen 183 en 184 van Richtlijn 2009/138/EG, verstrekt de verzekeringsdistributeur, voorafgaand aan de sluiting van een overeenkomst en ongeacht of advies wordt gegeven en ongeacht of het verzekeringsproduct deel uitmaakt van een pakket in de zin van artikel 284, rekening houdend met de complexiteit van het verzekeringsproduct en het soort klant, deze laatste in een begrijpelijke vorm de relevante informatie over het verzekeringsproduct om de klant in staat te stellen met kennis van zaken een beslissing te nemen.	§ 4. Sans préjudice des articles 183 et 184 de la directive 2009/138/CE, avant la conclusion d'un contrat, qu'il soit ou non assorti de la fourniture de conseils et que le produit d'assurance fasse ou non partie d'un lot conformément à l'article 284, le distributeur de produits d'assurance fournit au client les informations pertinentes sur le produit d'assurance sous une forme compréhensible afin de lui permettre de prendre une décision en connaissance de cause, tout en tenant compte de la complexité du produit d'assurance et du type de client.
§ 5. Voor de distributie van niet-leven verzekeringsproducten als opgesomd in bijlage I bij de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op verzekerings- of herverzekeringsondernemingen, wordt de in paragraaf 4 van dit artikel bedoelde informatie verstrekt in de vorm van een gestandaardiseerd informatiedocument over het verzekeringsproduct, op papier of op een andere duurzame drager.	§ 5. Pour ce qui concerne la distribution des produits d'assurance non-vie énumérés à l'annexe I de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance, les informations visées au paragraphe 4 du présent article sont fournies au moyen d'un document d'information normalisé sur le produit d'assurance, sur support papier ou sur un autre support durable.
§ 6. Het in paragraaf 5 bedoelde informatiedocument over het verzekeringsproduct wordt opgesteld door de ontwikkelaar van het schadeverzekeringsproduct.	§ 6. Le document d'information sur le produit d'assurance visé au paragraphe 5 est élaboré par le concepteur du produit d'assurance non-vie.
<p>§ 7. Het informatiedocument over het verzekeringsproduct:</p> <p>a) is een kort en zelfstandig document;</p> <p>b) is op zodanige wijze vormgegeven dat het duidelijk en gemakkelijk leesbaar is, met gebruikmaking van tekens van leesbare grootte;</p> <p>c) is, terwijl het oorspronkelijk in kleur is, niet minder begrijpelijk als het in zwart-wit wordt afgedrukt of gefotokopieerd;</p>	<p>§ 7. Le document d'information sur le produit d'assurance:</p> <p>a) est un document succinct et autonome;</p> <p>b) est présenté et mis en page d'une manière claire et facile à lire, avec des caractères d'une taille lisible;</p> <p>c) n'est pas moins compréhensible lorsque, l'original ayant été imprimé en couleurs, il est imprimé ou photocopié en noir et blanc;</p> <p>d) est rédigé dans les langues officielles, ou</p>

<p>d) is geschreven in de officiële talen, of in één van de officiële talen, die gebruikt worden in het deel van de lidstaat waar het verzekeringsproduct wordt aangeboden of, indien de klant en de distributeur dit overeenkomen, in een andere taal;</p> <p>e) is accuraat en niet misleidend;</p> <p>f) heeft als titel „informatiedocument over het verzekeringsproduct” bovenaan de eerste bladzijde;</p> <p>g) bevat een verklaring dat de volledige pre-contractuele en contractuele informatie over het product in andere documenten wordt verstrekt.</p> <p>De Koning kan bij een besluit genomen na advies van de FSMA bepalen dat het informatiedocument over het verzekeringsproduct moet worden verstrekt tezamen met de informatie die vereist is overeenkomstig overige desbetreffende wetgevingshandelingen van de Europees recht of van Belgisch recht op voorwaarde dat aan alle vereisten van de eerste alinea is voldaan.</p>	<p>dans l’une des langues officielles, utilisées dans la partie de l’État membre dans laquelle le produit d’assurance est proposé ou, si le consommateur et le distributeur en conviennent, dans une autre langue;</p> <p>e) est exact et non trompeur;</p> <p>f) fait figurer le titre « Document d’information sur le produit d’assurance » en haut de la première page;</p> <p>g) comprend une mention indiquant que des informations précontractuelles et contractuelles sur le produit sont fournies dans d’autres documents.</p> <p>Le Roi peut disposer, par arrêté pris après avis de la FSMA, que le document d’information sur le produit d’assurance doit être fourni avec les informations exigées par d’autres dispositions législatives du droit européen ou dispositions du droit belge applicables, à condition que toutes les exigences énoncées au premier alinéa soient respectées.</p>
<p>§ 8. Het informatiedocument over het verzekeringsproduct bevat de volgende gegevens:</p> <p>a) informatie over het soort verzekering;</p> <p>b) een samenvatting van de verzekeringsdekking, inclusief de belangrijkste verzekerde risico’s, de verzekerde som en, in voorkomend geval, de geografische dekking en een samenvatting van de uitgesloten risico’s;</p> <p>c) wijze en duur van betaling van de premies;</p> <p>d) belangrijkste uitsluitingen, in welke gevallen geen vraag voor schadevergoeding kan worden ingediend;</p> <p>e) verplichtingen bij het begin van de overeenkomst;</p> <p>f) verplichtingen tijdens de looptijd van de overeenkomst;</p> <p>g) verplichtingen bij aangifte van een schadegeval;</p> <p>h) de looptijd van de overeenkomst, met</p>	<p>§ 8. Le document d’information sur le produit d’assurance contient les informations suivantes:</p> <p>a) des informations sur le type d’assurance;</p> <p>b) un résumé de la couverture d’assurance, y compris les principaux risques assurés, les plafonds de garantie et, le cas échéant, la couverture géographique et un résumé des risques exclus;</p> <p>c) les modalités de paiement des primes et la durée des paiements;</p> <p>d) les principales exclusions qui rendent impossible toute demande d’indemnisation;</p> <p>e) les obligations au début du contrat;</p> <p>f) les obligations pendant la durée du contrat;</p> <p>g) les obligations en cas de sinistre;</p> <p>h) la durée du contrat, y compris les dates de début et de fin du contrat;</p> <p>i) les modalités de résiliation du contrat.</p>

vermelding van de begin- en einddatum; i) wijze van beëindiging van de overeenkomst.	
§9. De informatie bedoeld in dit artikel hoeft niet te worden verstrekt wanneer de verzekeringsdistributeur distributieactiviteiten uitvoert met betrekking tot de verzekering van grote risico's.	§ 9. Il n'est pas nécessaire de fournir les informations visées au présent article lorsque le distributeur de produits d'assurance exerce des activités de distribution en rapport avec la couverture des grands risques.
§10. Het informatiedocument over het verzekeringsproduct wordt voorgesteld op de wijze vastgelegd bij de bepalingen genomen in uitvoering van artikel 20.9 van Richtlijn 2016/97.	§ 10. Le document d'information relatif au produit d'assurance est présenté de la façon décrite par les dispositions prises en exécution de l'article 20.9 de la Directive 2016/97.
§ 11. Om de consumentenbescherming te bevorderen, kan de Koning, bij een besluit genomen na advies van de FSMA, de inlichtingen uitbreiden die een verzekeringstussenpersoon of of verzekeringsonderneming zijn klanten moet verstrekken over de voorgestelde diensten en producten, of bepaalde eisen opleggen aan deze informatie. Daarbij wordt, waar nodig, onderscheid gemaakt naargelang het type product of dienst of naargelang het gaat om professionele klanten dan wel niet-professionele klanten.	§ 11. Afin de promouvoir la protection des consommateurs, le Roi peut, par arrêté pris après avis de la FSMA, élargir les informations que l'intermédiaire d'assurance ou l'entreprise d'assurance doit fournir à ses clients au sujet des services et produits proposés, ou déterminer certaines exigences relativement à ces informations. Il opère dans ce cadre, lorsque c'est nécessaire, une distinction selon le type de produit ou service ou selon qu'il s'agit d'un client professionnel ou d'un client de détail.
Afdeling 7. - Voorwaarden inzake informatieverstrekking	Section 7. – Modalités d'information
Art. 283	Art. 283
§ 1. Alle informatie die op grond van dit hoofdstuk of op grond van de besluiten genomen in uitvoering van dit hoofdstuk moet worden meegedeeld, wordt, uitgezonderd waar anders bepaald, aan de klanten verstrekt :	§ 1 ^{er} . Toute information fournie aux clients en vertu du présent chapitre ou des arrêtés pris en exécution du présent chapitre est communiquée aux clients, sauf stipulation contraire :
a) op papier	a) sur support papier;
b) op duidelijke, nauwkeurige, en voor de klant begrijpelijke wijze;	b) d'une manière claire et précise, compréhensible pour le client;
c) in een officiële taal van de lidstaat waar het risico is gelegen of van de lidstaat van de verbintenis of in elke andere taal die door de partijen is overeengekomen, en.	c) dans une langue officielle de l'État membre où le risque est situé ou de l'État membre de l'engagement ou dans toute autre langue convenue par les parties; et

d) kosteloos.	d) gratuitement.
§ 2. In afwijking van paragraaf 1, punt a), van dit artikel, mag de informatie bedoeld in dit hoofdstuk of in de besluiten genomen in uitvoering van dit hoofdstuk via een van de volgende media aan de klant worden verstrekt:	§ 2. Par dérogation au paragraphe 1 ^{er} , point a), du présent article, les informations visées dans le présent chapitre ou dans les arrêtés pris en exécution du présent chapitre peuvent être fournies au client en recourant à l'un des supports suivants:
a) op een andere duurzame drager dan papier, mits de voorwaarden in paragraaf 4 zijn vervuld, of	a) sur un support durable autre que le papier, si les conditions énoncées au paragraphe 4 du présent article sont remplies; ou
b) via een website, mits de voorwaarden in paragraaf 5 zijn vervuld.	b) au moyen d'un site internet, si les conditions énoncées au paragraphe 5 du présent article sont remplies.
§ 3. Indien de informatie bedoeld in dit hoofdstuk of in de besluiten genomen in uitvoering van dit hoofdstuk op een andere duurzame drager dan papier of via een website wordt verstrekt, wordt echter op verzoek van klant hem kosteloos een papieren versie verstrekt.	§ 3. Toutefois, si les informations visées dans le présent chapitre ou dans les arrêtés pris en exécution du présent chapitre sont fournies au moyen d'un support durable autre que le papier ou d'un site internet, un exemplaire sur support papier en est gratuitement fourni au client à sa demande.
§ 4. De informatie bedoeld in dit hoofdstuk of in de besluiten genomen in uitvoering van dit hoofdstuk mag op een andere duurzame drager dan papier worden verstrekt indien de volgende voorwaarden zijn vervuld:	§ 4. Les informations visées dans le présent chapitre ou dans les arrêtés pris en exécution du présent chapitre peuvent être fournies au client sur un support durable autre que le papier si les conditions suivantes sont remplies:
a) het gebruik van de duurzame drager past in de context waarin de verzekeringsdistributeur met de klant zakendoet, en	a) l'utilisation du support durable est appropriée eu égard aux opérations commerciales qui ont lieu entre le distributeur de produits d'assurance et le client; et
b) de klant heeft de keuze gekregen tussen informatie op papier of op een andere duurzame drager en heeft voor die laatste drager gekozen.	b) le client s'est vu proposer de recevoir l'information soit sur support papier, soit sur un support durable, et il a choisi ce dernier support.
§ 5. De informatie bedoeld in dit hoofdstuk of in de besluiten genomen in uitvoering van dit hoofdstuk mag via een website worden verstrekt indien de informatie persoonlijk aan de klant is gericht of indien de volgende voorwaarden zijn vervuld:	§ 5. Les informations visées dans le présent chapitre ou dans les arrêtés pris en exécution du présent chapitre peuvent être fournies au moyen d'un site internet si elles sont adressées personnellement au client ou si les conditions suivantes sont remplies:
a) verstrekking van die informatie via een website past in de context waarin de	a) la fourniture desdites informations au moyen d'un site internet est appropriée eu égard aux

verzekeringdistributeur met de klant zakendoet	opérations commerciales qui ont lieu entre le distributeur de produits d'assurance et le client;
b) de klant heeft ingestemd met verstrekking van die informatie via een website;	b) le client a accepté que lesdites informations lui soient fournies au moyen d'un site internet;
c) de klant is elektronisch in kennis gesteld van het adres van de website en van de plaats op de website waar die informatie te vinden is;	c) le client s'est vu notifier par voie électronique l'adresse du site internet, ainsi que l'endroit, sur le site internet, où lesdites informations peuvent être trouvées;
d) de toegang tot die informatie via de website blijft gegarandeerd zolang raadpleging ervan door de klant redelijkerwijze nodig is.	d) l'accès auxdites informations sur le site internet est garanti pendant une période telle que le client peut raisonnablement être amené à les consulter.
§ 6. Voor de toepassing van de paragrafen 4 en 5 wordt de verstrekking van de informatie op een andere duurzame drager dan papier of via een website geacht te passen in de context waarin de verzekeringdistributeur met de klant zakendoet, als bewezen is dat de klant regelmatig toegang tot internet heeft. De verstrekking door de klant van een e-mailadres wordt als dergelijk bewijs beschouwd.	§ 6. Aux fins des paragraphes 4 et 5, la fourniture d'informations sur un support durable autre que le papier ou au moyen d'un site internet est réputée appropriée eu égard aux opérations commerciales qui ont lieu entre le distributeur de produits d'assurance et le client s'il existe des éléments montrant que le client dispose d'un accès régulier à l'internet. La fourniture, par le client, d'une adresse électronique aux fins de ces opérations commerciales constitue un élément de preuve à cet égard.
§ 7. In geval van verkoop per telefoon wordt de door de verzekeringdistributeur voor de sluiting van de overeenkomst aan de klant verstrekte informatie, inclusief het informatiedocument over het verzekeringsproduct, verstrekt in overeenstemming met het bepaalde bij Boek VI van het Wetboek economisch recht. Bovendien wordt, zelfs indien de klant ervoor heeft gekozen informatie te ontvangen op een andere duurzame drager dan papier overeenkomstig paragraaf 4, onmiddellijk na de sluiting van de verzekeringsovereenkomst informatie overeenkomstig paragraaf 1 of paragraaf 2 door de verzekeringdistributeur aan de klant verstrekt.	§ 7. En cas de vente par téléphone, les informations préalables fournies au client par le distributeur de produits d'assurance avant la conclusion du contrat, y compris le document d'information sur le produit d'assurance, sont fournies en conformité avec les règles du Livre VI du Code de droit économique. En outre, même si le client a choisi d'obtenir les informations préalables sur un support durable autre que le papier conformément au paragraphe 4, elles sont fournies au client par le distributeur de produits d'assurance conformément au paragraphe 1 ou 2 immédiatement après la conclusion du contrat d'assurance.
Afdeling 8. Koppelverkoop	Section 8. Vente croisée
Art. 284	Art. 284

<p>§ 1. Koppelverkoop waarbij minstens een element een verzekeringsproduct is, is toegestaan wanneer hij in overeenstemming is met dit artikel en de besluiten en reglementen genomen in uitvoering ervan.</p>	<p>§ 1^{er}. La vente croisée dans le cadre de laquelle au moins un élément est un produit d'assurance est autorisée lorsqu'elle est conforme au présent article et aux arrêtés et règlements pris pour son exécution.</p>
<p>§ 2. Wanneer een verzekeringsproduct wordt aangeboden samen met een nevenproduct dat of -dienst die geen verzekering is, als onderdeel van een pakket of dezelfde overeenkomst, deelt de verzekeringsdistributeur de klant mee of de verschillende componenten van het pakket afzonderlijk kunnen worden gekocht en, zo ja, verstrekt hij een adequate beschrijving van de verschillende componenten van de overeenkomst of het pakket, alsmede afzonderlijke informatie over de kosten en lasten van elke component.</p>	<p>§ 2. Lorsqu'un produit d'assurance est proposé avec un produit ou un service accessoire qui n'est pas une assurance, dans le cadre d'un lot ou du même accord, le distributeur de produits d'assurance indique au client s'il est possible d'acheter séparément les diverses composantes et, dans l'affirmative, fournit une description adéquate de chacune des composantes de l'accord ou du lot, ainsi que des justificatifs séparés des coûts et des frais liés à chaque composante.</p>
<p>§ 3. In het in paragraaf 1 bedoelde geval en indien het risico of de verzekeringsdekking die uit die overeenkomst of dat pakket, aangeboden aan een klant, voortvloeien, verschillen van het risico en de verzekeringsdekking die aan de verschillende componenten afzonderlijk verbonden zijn, geeft de verzekeringsdistributeur een adequate beschrijving van de verschillende componenten van de overeenkomst of het pakket en van de wijze waarop de interactie ervan het risico en de verzekeringsdekking wijzigt.</p>	<p>§ 3. Dans les circonstances visées au paragraphe 1^{er}, et lorsque le risque ou la couverture d'assurance résultant d'un tel accord ou d'un tel lot proposé à un client est différent du risque ou de la couverture associés aux différents éléments pris séparément, le distributeur des produits d'assurance fournit une description appropriée des différents éléments de l'accord ou du lot et expose comment leur interaction modifie le risque ou la couverture d'assurance.</p>
<p>§ 4. Indien een verzekeringsproduct een nevenproduct is bij een goed dat of dienst die geen verzekering is, als onderdeel van een pakket of dezelfde overeenkomst, biedt de verzekeringsdistributeur de klant de mogelijkheid om het goed of de dienst afzonderlijk aan te schaffen. Deze paragraaf is niet van toepassing indien een verzekeringsproduct een nevenproduct is bij een beleggingsdienst of -activiteit als gedefinieerd in artikel 4, lid 1, punt 2, van Richtlijn 2014/65/EU, een kredietovereenkomst als gedefinieerd in artikel 4, punt 3, van Richtlijn 2014/17/EU van het Europees Parlement en de Raad van 4</p>	<p>§ 4. Lorsqu'un produit d'assurance est un produit accessoire à un bien ou à un service qui n'est pas une assurance dans le cadre d'un lot ou du même accord, le distributeur des produits d'assurance donne au client la possibilité d'acheter le bien ou le service séparément. Ce paragraphe ne s'applique pas en cas de produit d'assurance accessoire à un service ou à une activité d'investissement au sens de l'article 4, paragraphe 1^{er}, point 2), de la directive 2014/65/UE, à un contrat de crédit au sens de l'article 4, point 3), de la directive 2014/17/UE du Parlement européen et du Conseil du 4 février 2014 ou à un compte de paiement au sens de l'article 2, point 3, de la</p>

<p>februari 2014 , of een betaalrekening als gedefinieerd in artikel 2, punt 3, van Richtlijn 2014/92/EU van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014.</p>	<p>directive 2014/92/UE du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014.</p>
<p>§ 5. Dit artikel en de besluiten en reglementen genomen in uitvoering ervan mogen de distributie van verzekeringsproducten die meerdere soorten risico's dekken niet beletten.</p>	<p>§ 5. Le présent article et les arrêtés et règlements pris pour son exécution n'empêchent pas la distribution de produits d'assurance qui couvrent divers types de risques (contrats d'assurance multirisques).</p>
<p>§ 6. In de in de paragrafen 2 en 4 bedoelde gevallen geeft een verzekeringsdistributeur de verlangens en behoeften van de klant aan met betrekking tot de verzekeringsproducten die deel uitmaken van het gehele pakket of dezelfde overeenkomst.</p>	<p>§ 6. Dans les cas visés aux paragraphes 2 et 4, le distributeur de produits d'assurance précise les exigences et les besoins du client à l'égard des produits d'assurance qui font partie du lot global ou du même accord.</p>
<p>§ 7. De Koning kan bij een besluit genomen na advies van de FSMA :</p> <p>1° strengere bepalingen aannemen bij bepaalde praktijken van koppelverkoop wanneer Hij kan aantonen dat deze praktijken nadelig zijn voor de consument ;</p> <p>2° in individuele gevallen ingrijpen om de verkoop van een verzekering samen met een nevendienst of -product die geen verzekering is, als onderdeel van een pakket of dezelfde overeenkomst, te verbieden wanneer Hij kan aantonen dat deze praktijken nadelig zijn voor de consument.</p>	<p>§ 7. Le Roi peut, par arrêté pris après avis de la FSMA :</p> <p>1° adopter des mesures plus strictes pour certaines pratiques de vente couplée lorsqu'il peut démontrer que de telles pratiques portent préjudice aux consommateurs ;</p> <p>2° intervenir au cas par cas pour interdire la vente d'une assurance avec un service ou un produit accessoire qui n'est pas une assurance, dans le cadre d'un lot ou du même accord, lorsqu'il peut démontrer que de telles pratiques portent préjudice aux consommateurs.</p>
<p>§ 8. De Koning kan bij een besluit genomen na advies van de FSMA een niet-exhaustieve lijst opstellen met gevallen van koppelverkoop die tegen verplichtingen voortvloeiend uit Europees recht zouden kunnen ingaan.</p>	<p>§ 8. Le Roi peut établir par arrêté pris après avis de la FSMA une liste non exhaustive des cas de vente croisée qui pourraient aller à l'encontre des obligations qui découlent du droit européen.</p>
<p>Afdeling 9. – “Inducements”</p>	<p>Section 9. – “Incitations”</p>
<p>Art. 285</p>	<p>Art. 285</p>
<p>Onverminderd artikel 281, §1, onder d) en e), en §3, voldoen verzekeringstussenpersonen of verzekeringsondernemingen niet aan hun verplichtingen overeenkomstig artikel 277, §1 en artikel 281, §§ 8 tot 10 indien zij een provisie of commissie betalen of ontvangen, dan wel een niet-geldelijke tegemoetkoming</p>	<p>Sans préjudice de l'article 281, § 1^{er}, points d) et e), les intermédiaires ou les entreprises d'assurance ne sont pas considérés comme remplissant leurs obligations au titre de l'article 277, § 1^{er}, et de l'article 281, §§ 8 à 10, lorsqu'ils versent ou reçoivent des honoraires ou une commission, ou fournissent ou</p>

<p>betalen of ontvangen in verband met de distributie van een verzekeringsproduct, aan of van een ander dan de klant of een persoon die voor rekening van de klant handelt, anders dan indien de betaling of de tegemoetkoming:</p> <p>a) bedoeld is om de kwaliteit van de aan de klant verleende dienst te verhogen; en</p> <p>b) geen afbreuk doet aan de plicht van de verzekeringstussenpersoon of de verzekeringsonderneming om zich op loyale, billijke en professionele wijze in te zetten voor de belangen van zijn klanten.</p> <p>Voor de verrichting van de desbetreffende verzekeringsdistributie moet de klant op uitvoerige, accurate en begrijpelijke wijze mededeling worden gedaan van het bestaan, de aard en het bedrag van de betaling of de tegemoetkoming zoals bedoeld in de eerste alinea, of, wanneer het bedrag niet kan worden achterhaald, van de wijze van berekening van dit bedrag. [Indien van toepassing, brengt de verzekeringsdistributeur de klant eveneens op de hoogte van mechanismen voor het doorgeven aan de klant van de provisie, de commissie, de geldelijke of de niet-geldelijke tegemoetkoming ontvangen in het kader van de verzekeringsdistributie.]</p> <p>De betaling of tegemoetkoming die de verzekeringsdistributie mogelijk maakt of daarvoor noodzakelijk is, zoals wettelijke heffingen, juridische kosten [en herverzekeringpremies] en die naar haar aard niet onverenigbaar is met de plicht van de verzekeringsdistributeur om zich op eerlijke, billijke en professionele wijze in te zetten voor de belangen van haar klanten, is niet onderworpen aan de in de eerste alinea opgenomen vereisten.</p> <p>De Koning kan bij een besluit genomen na advies van de FSMA de criteria vaststellen om te beoordelen of ondernemingen die inducements ontvangen, voldoen aan de verplichting op eerlijke, billijke en professionele wijze te handelen in het belang van de klant.</p> <p>De FSMA kan, bij een reglement genomen in uitvoering van artikelen 49, §3 en 64 van de</p>	<p>reçoivent un avantage non monétaire en liaison avec la distribution d'un produit d'assurance, à ou par toute partie, à l'exclusion du client ou de la personne agissant au nom du client, à moins que le paiement ou l'avantage:</p> <p>a) ait pour objet d'améliorer la qualité du service concerné au client; et</p> <p>b) ne nuise pas au respect de l'obligation de l'intermédiaire ou de l'entreprise d'assurance d'agir d'une manière honnête, équitable et professionnelle au mieux des intérêts de ses clients.</p> <p>Le client est clairement informé de l'existence, de la nature et du montant du paiement ou de l'avantage visé au premier alinéa, ou lorsque ce montant ne peut être établi, de son mode de calcul, d'une manière complète, exacte et compréhensible avant que la distribution d'assurances concernée ne soit effectuée. [Le cas échéant, le distributeur de produits d'assurance informe également le client sur les mécanismes de transfert au client de la rémunération, de la commission et de l'avantage monétaire ou non monétaire reçus dans le cadre de la distribution d'assurances.]</p> <p>Le paiement ou l'avantage qui permet la distribution d'assurances ou est nécessaire à celle-ci, tels que les contributions légales et frais juridiques [et les primes de réassurance], et qui ne peut par nature occasionner de conflit avec l'obligation qui incombe au distributeur de produits d'assurance d'agir d'une manière honnête, équitable et professionnelle au mieux des intérêts de ses clients n'est pas soumis aux exigences énoncées au premier alinéa.</p> <p>Le Roi peut fixer par arrêté pris après avis de la FSMA les critères servant à évaluer si les entreprises recevant des incitations respectent l'obligation d'agir d'une manière honnête, équitable et professionnelle au mieux des intérêts du client.</p>
--	---

<p>wet van 2 augustus 2002 de inhoud van de inlichtingen die aan de klant moeten worden meegedeeld ingevolge dit artikel, of de wijze van mededeling ervan, nader bepalen.</p>	<p>La FSMA peut, par règlement pris en exécution des articles 49, § 3, et 64 de la loi du 2 août 2002, déterminer le contenu des informations qui doivent être communiquées au client en raison du présent article ou la méthode de communication de celles-ci.</p>
<p>De in dit artikel bedoelde informatie hoeft niet te worden verstrekt aan een professionele klant.</p>	<p>Les informations visées au présent article ne doivent pas nécessairement être fournies à un client professionnel.</p>
<p>Afdeling 10. –Toezicht op producten en governancevereisten en productkennis</p>	<p>Section 10. – Surveillance des produits et exigences en matière de gouvernance et connaissance des produits</p>
<p>Art. 286</p>	<p>Art. 286</p>
<p>§ 1. Verzekeringsondernemingen, alsmede tussenpersonen die verzekeringsproducten ontwikkelen voor verkoop aan klanten, zorgen voor handhaving, toepassing en toetsing van een procedure voor de goedkeuring van elk verzekeringsproduct, of van significante aanpassingen van bestaande verzekeringsproducten, vóór het in de handel wordt gebracht of onder klanten wordt gedistribueerd.</p>	<p>§ 1^{er}. Les entreprises d’assurance, ainsi que les intermédiaires qui conçoivent des produits d’assurance destinés à la vente aux clients, maintiennent, appliquent et révisent un processus de validation de chaque produit d’assurance, ou des adaptations significatives apportées à un produit d’assurance existant, avant sa commercialisation ou sa distribution aux clients.</p>
<p>Het productgoedkeuringsproces staat in verhouding tot en past bij de aard van het verzekeringsproduct.</p>	<p>Le processus de validation des produits est proportionnel et approprié à la nature du produit d’assurance.</p>
<p>Tijdens het productgoedkeuringsproces wordt een beoogde doelmarkt voor elk product gespecificeerd, wordt gewaarborgd dat alle desbetreffende risico’s voor een dergelijke beoogde doelmarkt geëvalueerd zijn en dat de geplande distributiestrategie in samenhang is met de beoogde doelmarkt, en worden redelijke stappen genomen om ervoor te zorgen dat het verzekeringsproduct gedistribueerd wordt op de beoogde doelmarkt.</p>	<p>Le processus de validation des produits détermine un marché cible défini pour chaque produit, garantit que tous les risques pertinents pour ledit marché cible défini sont évalués et que la stratégie de distribution prévue convient au marché cible défini, et prend des mesures raisonnables pour que le produit d’assurance soit distribué au marché cible défini.</p>
<p>De verzekeringsonderneming begrijpt en toetst ook regelmatig de verzekeringsproducten die zij aanbiedt of in de handel brengt, waarbij rekening wordt gehouden met alle gebeurtenissen die materiële gevolgen kunnen hebben voor het potentiële risico voor de</p>	<p>L’entreprise d’assurance comprend et examine régulièrement les produits d’assurance qu’elle propose ou commercialise, en tenant compte de tout événement qui pourrait influencer sensiblement sur le risque potentiel pesant sur le marché cible défini, afin d’évaluer au</p>

<p>beoogde doelgroep, om ten minste te beoordelen of het verzekeringsproduct blijft beantwoorden aan de behoeften van de beoogde doelgroep en of de geplande distributiestrategie passend blijft.</p>	<p>minimum si le produit continue de correspondre aux besoins du marché cible défini et si la stratégie de distribution prévue demeure appropriée.</p>
<p>Verzekeringsondernemingen, alsmede tussenpersonen die verzekeringsproducten ontwikkelen, verstrekken aan distributeurs alle adequate informatie over het verzekeringsproduct en het productgoedkeuringsproces, met inbegrip van de geïdentificeerde doelmarkt van het verzekeringsproduct.</p>	<p>Les entreprises d'assurance, ainsi que les intermédiaires qui conçoivent des produits d'assurance, mettent à la disposition des distributeurs tous les renseignements utiles sur le produit d'assurance et sur le processus de validation du produit, y compris le marché cible défini du produit d'assurance.</p>
<p>Wanneer een verzekeringsdistributeur adviseert over verzekeringsproducten die hij niet zelf ontwikkelt, of dergelijke producten aanbiedt, beschikt hij over adequate regelingen om de in de vijfde alinea genoemde informatie te verkrijgen en de kenmerken en de beoogde doelgroep van elk verzekeringsproduct te begrijpen.</p>	<p>Lorsqu'un distributeur de produits d'assurance conseille ou propose des produits d'assurance qu'il ne conçoit pas, il se dote de dispositifs appropriés pour se procurer les renseignements visés au cinquième alinéa et pour comprendre les caractéristiques et le marché cible défini de chaque produit d'assurance.</p>
<p>§ 2. De beleidsmaatregelen, processen en regelingen bedoeld in dit artikel laten alle andere vereisten van deze wet onverlet, met inbegrip van de vereisten inzake openbaarmaking, geschiktheid of passendheid, vaststelling van en omgang met belangenconflicten, en „inducements”.</p>	<p>§ 2. Les politiques, processus et dispositifs visés dans le présent article sont sans préjudice de toutes les autres prescriptions prévues par la présente loi, y compris celles applicables à la publication, à l'adéquation ou au caractère approprié, à la détection et à la gestion des conflits d'intérêts, et aux incitations.</p>
<p>§ 3. Paragrafen 1 en 2 van artikel zijn niet van toepassing op verzekeringsproducten die betrekking hebben op de verzekering van grote risico's.</p>	<p>§ 3. Les paragraphes 1^{er} et 2 du présent article ne s'appliquent pas aux produits d'assurance qui consistent à assurer les grands risques.</p>
<p>§ 4. De verzekeringstussenpersonen bemiddelen enkel met betrekking tot verzekeringsovereenkomsten waarvan zij, hun verantwoordelijken voor de distributie en de personen die zij tewerkstellen als bedoeld in artikel 260, tweede lid, de essentiële kenmerken kennen en in staat zijn deze aan de klanten toe te lichten.</p>	<p>§ 4. Les intermédiaires d'assurances ne font porter leur activité d'intermédiation que sur des contrats d'assurance dont eux-mêmes, leurs responsables de la distribution, et les personnes visées à l'article 260, alinéa 2, qu'ils occupent, connaissent et sont capables d'expliquer aux clients les caractéristiques essentielles.</p>

<p>De verzekeringsondernemingen bieden enkel verzekeringsovereenkomsten aan waarvan hun verantwoordelijken voor de distributie en de personen die zij tewerkstellen als bedoeld in artikel 259, tweede lid, de essentiële kenmerken kennen en in staat zijn deze aan de klanten toe te lichten.</p>	<p>Les entreprises d'assurances n'offrent de souscrire que des contrats d'assurance dont leurs responsables de la distribution et les personnes visées à l'article 259, alinéa 2, qu'elles occupent, connaissent et sont capables d'expliquer aux clients les caractéristiques essentielles.</p>
<p>§ 5. De Koning kan bij een besluit genomen na advies van de FSMA de in paragrafen 1 en 2 van dit artikel vermelde beginselen verder uitwerken, op proportionele wijze rekening houdend met de verrichte activiteiten, de aard van de verkochte verzekeringsproducten en de aard van de distributeur.</p>	<p>§ 5. Le Roi est habilité à préciser plus avant, par arrêté pris après avis de la FSMA, les principes énoncés aux paragraphes 1^{er} et 2 du présent article, en tenant compte de manière proportionnée des activités exercées, de la nature des produits d'assurance vendus et de la nature du distributeur.</p>
<p>Afdeling 11. – Rapportering aan klanten</p>	<p>Section 11. – Reporting aux clients</p>
<p>Art. 287</p>	<p>Art. 287</p>
<p>§ 1. De verzekeringstussenpersoon of verzekeringsonderneming verstrekt de klant deugdelijke verslagen over de verrichte dienst op een duurzame drager. Deze verslagen bevatten periodieke mededelingen aan klanten, rekening houdend met de soort en de complexiteit van de betrokken verzekeringen en de aard van de voor de klant verrichte dienst, alsook, in voorkomend geval, de kosten van de transacties en de diensten die voor rekening van de klant werden verricht.</p>	<p>§ 1^{er}. L'intermédiaire ou l'entreprise d'assurance fournit au client, sur un support durable, des informations adéquates sur le service fourni. Ces informations consistent notamment en des communications périodiques à ses clients, qui tiennent compte du type et de la complexité des produits d'assurance concernés et de la nature des services fournis au client, et incluent, lorsqu'il y a lieu, les coûts liés aux transactions effectuées et aux services fournis au nom du client.</p>
<p>Dit artikel is niet van toepassing op de collectieve verzekeringsovereenkomsten die een verzekeringnemer uitsluitend heeft gesloten met het oog op de dekking van de risico's waaraan een geheel van personen zijn blootgesteld die een band van dezelfde aard met de verzekeringnemer hebben, en die, via de verzekeringnemer, contractueel zijn togetreden om in aanmerking te komen voor de geboden dekking.</p>	<p>Le présent article n'est pas applicable aux contrats d'assurance collective souscrits par un preneur d'assurance exclusivement en vue de couvrir des risques auxquels sont exposés un ensemble de personnes présentant un lien de même nature avec le preneur d'assurance et qui sont affiliés contractuellement, via le preneur d'assurance, afin de bénéficier de la couverture offerte.</p>
<p>§ 2. De FSMA kan, bij reglement genomen ter uitvoering van de artikelen 49, § 3, en 64, van de wet, de inhoud en de vorm van die verslagen, alsook de modaliteiten voor de overlegging ervan verduidelijken.</p>	<p>§ 2. La FSMA peut, par voie de règlement pris en exécution des articles 49, § 3, et 64, de la loi, préciser le contenu et la forme de ces rapports ainsi que leurs modalités de transmission.</p>

§ 3. Dit artikel is niet van toepassing op diensten verstrekt aan professionele klanten.	§ 3. Le présent article ne s'applique pas aux services fournis à des clients professionnels.
Afdeling 12. - Klantendossiers	Section 12. – Dossiers clients
Art. 288	Art. 288
§ 1. De verzekeringstussenpersoon of verzekeringsonderneming legt een dossier aan met het of de tussen de verzekeringstussenpersoon of verzekeringsonderneming en de klant overeengekomen document(en), waarin de rechten en plichten van beide partijen worden beschreven, alsmede de overige voorwaarden waarop de verzekeringstussenpersoon of verzekeringsonderneming diensten voor de klant zal verrichten. De rechten en plichten van beide partijen bij de overeenkomst kunnen worden opgenomen door middel van verwijzing naar andere documenten of wetsteksten.	§ 1 ^{er} . L'intermédiaire ou l'entreprise d'assurance constitue un dossier incluant le ou les documents qu'il ou elle a conclus avec le client, où sont énoncés les droits et obligations des parties ainsi que les autres conditions auxquelles il ou elle fournit des services au client. Les droits et obligations des parties au contrat peuvent être incorporés par référence à d'autres documents ou textes juridiques.
§ 2. De Koning kan bij een besluit genomen na advies van de FSMA de inhoud van het dossier bedoeld in paragraaf 1 alsmede de inhoud van de met de klanten te sluiten overeenkomsten nader bepalen.	§ 2. Le Roi peut, par arrêté pris après avis de la FSMA, préciser le contenu du dossier visé au paragraphe 1 ^{er} ainsi que le contenu des contrats à conclure avec les clients.
Afdeling 13. - Bewaring van gegevens	Section 13. – Conservation des données
Art. 289	Art. 289
§ 1. De verzekeringsdistributeurs bewaren een registratie van elke verrichte activiteit van verzekeringsdistributie, om de FSMA in staat te stellen na te gaan of de verzekeringsdistributeur zich houdt aan de bepalingen van dit deel, en aan de bepalingen genomen in uitvoering van dit deel, en inzonderheid of hij zijn verplichtingen ten aanzien van zijn klanten of potentiële klanten nakomt.	§ 1 ^{er} . Les distributeurs de produits d'assurance conservent un enregistrement de toute activité de distribution d'assurances exercée afin de permettre à la FSMA de vérifier si le distributeur de produits d'assurance se conforme aux dispositions de la présente partie et aux dispositions prises en exécution de la présente partie, et, en particulier s'il respecte ses obligations à l'égard de ses clients ou clients potentiels.
§ 2. De FSMA kan de bepalingen van dit artikel verduidelijken aan de hand van reglementen genomen ter uitvoering van de artikelen 49, § 3, en 64, van de wet van 2 augustus 2002.	§ 2. La FSMA peut préciser les dispositions du présent article par voie de règlements pris en exécution des articles 49, § 3, et 64, de la loi du 2 août 2002.
Afdeling 14. – Terbeschikkingstelling van	Section 14. – Mise à disposition des

informatie aan verzekeringsdistributeurs	informations pour les distributeurs de produits d'assurance
Art. 290	Art. 290
De verzekeringsondernemingen stellen de verzekeringsdistributeurs die hun producten distribueren de informatie ter beschikking waarover zij beschikken en die de verzekeringsdistributeurs nodig hebben om te voldoen aan hun verplichtingen die volgen uit dit hoofdstuk en uit de bepalingen die dit hoofdstuk uitvoeren.	Les entreprises d'assurance mettent à la disposition des distributeurs de produits d'assurance qui distribuent leurs produits, les informations donc elles disposent et dont les distributeurs de produits d'assurance ont besoin pour respecter leurs obligations découlant du présent chapitre et des dispositions prises en exécution du présent chapitre.
Afdeling 15. - Aansprakelijkheid	Section 15. - Responsabilité
Art. 291	Art. 291
§ 1. Verzekeringsondernemingen die samenwerken met verbonden verzekeringsagenten, blijven volledig en onvoorwaardelijk verantwoordelijk voor elke handeling of elk verzuim van die verbonden verzekeringsagenten die in naam en voor rekening van die ondernemingen optreden, in zoverre die handeling of dat verzuim betrekking heeft op de gedragsregels als bedoeld in dit deel of in de bepalingen ter uitvoering ervan.	§ 1 ^{er} . Les entreprises d'assurances qui collaborent avec des agents d'assurances liés assument la responsabilité entière et inconditionnelle de toute action effectuée ou de toute omission commise par ces agents d'assurances liés lorsqu'ils agissent en leur nom et pour leur compte, dans la mesure où cette action ou omission concerne les règles de conduite visées par la présente partie ou par les dispositions prises pour son exécution.
De verzekeringsondernemingen zien erop toe dat de verbonden verzekeringsagenten met wie zij samenwerken, kenbaar maken in welke hoedanigheid zij optreden voordat zij zakendoen met een klant.	Les entreprises d'assurances veillent à ce que les agents d'assurances liés avec lesquels elles collaborent indiquent en quelle qualité ils agissent avant de traiter avec un client.
De verzekeringsondernemingen dienen de werkzaamheden van de verbonden verzekeringsagenten met wie zij samenwerken, te controleren.	Les entreprises d'assurances sont tenues de contrôler les activités des agents d'assurances liés avec lesquels elles collaborent.
§ 2. Verzekeringsagenten en verzekeringsmakelaars die samenwerken met verzekeringssubagenten blijven volledig en onvoorwaardelijk verantwoordelijk voor elke handeling of elk verzuim van die verzekeringssubagenten die voor hun rekening optreden.	§ 2. Les agents d'assurances et les courtiers d'assurances qui collaborent avec des sous-agents d'assurances assument la responsabilité entière et inconditionnelle de toute action effectuée ou de toute omission commise par ces sous-agents d'assurances lorsqu'ils agissent pour leur compte.
De verzekeringsagenten en de	Les agents d'assurances et les courtiers

verzekeringmakelaars zien erop toe dat de verzekeringssubagenten met wie zij samenwerken, kenbaar maken in welke hoedanigheid zij optreden voordat zij zakendoen met een klant.	d'assurances veillent à ce que les sous-agents d'assurances avec lesquels ils collaborent indiquent en quelle qualité ils agissent avant de traiter avec un client.
De verzekeringsagenten en de verzekeringmakelaars dienen de werkzaamheden van de verzekeringssubagenten met wie zij samenwerken, te controleren.	Les agents d'assurances et les courtiers d'assurances sont tenus de contrôler les activités des sous-agents d'assurances avec lesquels ils collaborent.
Afdeling 16. – Aanvullende vereisten met betrekking tot verzekeringsproducten met een beleggingscomponent	Section 16. – Exigences supplémentaires en ce qui concerne les produits d'investissement fondés sur l'assurance
Onderafdeling 1 – Toepassingsgebied van bijkomende vereisten	Sous-section 1 ^{re} – Champ d'application des exigences supplémentaires
Art. 292	Art. 292
<p>§1. In deze afdeling worden voorschriften vastgelegd die een aanvulling vormen op deze die gelden voor de verkoop van verzekeringsproducten, wanneer deze verkoop verzekeringen met een beleggingscomponent betreft door:</p> <p>a) een verzekeringstussenpersoon, of</p> <p>b) een verzekeringsonderneming.</p> <p>§2. Om de consumentenbescherming te bevorderen kan de Koning, op advies van de FSMA, het regime van of in uitvoering van deze afdeling uitbreiden, of een gelijkaardig regime aan dat van of in uitvoering van deze afdeling voorzien voor andere spaar- of beleggingsverzekeringen die geen verzekeringsproducten met een beleggingscomponent zijn.</p>	<p>§ 1^{er}. La présente section établit des exigences supplémentaires à celles qui s'appliquent à la vente de produits d'assurance lorsque cette vente de produits d'assurance concerne des produits d'investissement fondés sur l'assurance:</p> <p>a) soit par un intermédiaire d'assurance;</p> <p>b) soit par une entreprise d'assurance.</p> <p>§ 2. Afin de promouvoir la protection des consommateurs, le Roi peut, sur avis de la FSMA, élargir le régime de cette section ou en exécution de celle-ci, ou prévoir un régime similaire à celui de cette section ou en exécution de celle-ci pour d'autres assurances d'épargne ou d'investissement qui ne sont pas des produits d'investissement fondés sur l'assurance.</p>
Onderafdeling 2. – Informatieverstrekking aan klanten	Sous-section 2. – Information des clients
Art. 293	Art. 293
<p>§ 1. Onverminderd de artikelen 279 en 281, §§1 en 2, wordt tijdig, voordat er een overeenkomst wordt gesloten, passende informatie verstrekt aan klanten of potentiële klanten met betrekking tot de distributie van</p>	<p>§ 1^{er}. Sans préjudice des articles 279 et 281, paragraphes 1 et 2, des informations appropriées sont fournies aux clients ou aux clients potentiels en temps utile avant la conclusion de tout contrat en ce qui concerne</p>

<p>verzekeringen met een beleggingscomponent, en met betrekking tot alle kosten en bijbehorende lasten. Deze informatie behelst ten minste het volgende:</p>	<p>la distribution de produits d'investissement fondés sur l'assurance, et en ce qui concerne tous les coûts et frais liés. Ces informations comprennent au moins les éléments suivants:</p>
<p>a) indien advies wordt verstrekt, of de verzekeringstussenpersoon of verzekeringsonderneming de klant een periodieke beoordeling zal verstrekken van de geschiktheid van de aan die klant aanbevolen verzekering met een beleggingscomponent, als bedoeld in artikel 294;</p>	<p>a) lorsque des conseils sont fournis, elles indiquent si l'intermédiaire ou l'entreprise d'assurance fournira au client une évaluation périodique, visée à l'article 294, de l'adéquation des produits d'investissement fondés sur l'assurance qui sont recommandés à ce client;</p>
<p>b) met betrekking tot de informatie over verzekeringen met een beleggingscomponent en voorgestelde beleggingsstrategieën, passende toelichting en waarschuwingen over de risico's verbonden aan de verzekeringen met een beleggingscomponent of aan bepaalde voorgestelde beleggingsstrategieën;</p>	<p>b) en ce qui concerne les informations sur les produits d'investissement fondés sur l'assurance et les stratégies d'investissement proposées, des orientations et des mises en garde appropriées sur les risques inhérents aux produits d'investissement fondés sur l'assurance ou à certaines stratégies d'investissement proposées;</p>
<p>c) met betrekking tot de informatie over alle kosten en bijbehorende lasten die moet worden verstrekt, informatie in verband met de distributie van de verzekering met een beleggingscomponent, waartoe eveneens de kosten voor advies behoren en, in voorkomend geval, de kosten van de verzekering met een beleggingscomponent die aan de klant wordt aanbevolen of aangeboden, en de manier waarop de klant deze kan betalen, met inbegrip van eventuele betalingen door derden.</p>	<p>c) en ce qui concerne les informations sur tous les coûts et frais liés qui doivent être communiqués, des informations relatives à la distribution du produit d'investissement fondé sur l'assurance, y compris le coût des conseils, s'il y a lieu, le coût du produit d'investissement fondé sur l'assurance recommandé au client ou commercialisé auprès du client et la manière dont le client peut s'en acquitter, ce qui comprend également tout paiement effectué par des tiers.</p>
<p>De informatie over alle kosten en lasten, met inbegrip van kosten en lasten in verband met de distributie van de verzekering met een beleggingscomponent, die niet het gevolg zijn van de ontwikkeling van onderliggende marktrisico's, worden samengevoegd zodat de klant inzicht krijgt in de totale kosten, alsook in het cumulatieve effect op het rendement op de belegging, en omvat, indien de klant hierom verzoekt, een puntsgewijze uitsplitsing van kosten en lasten. Indien van toepassing wordt dergelijke informatie regelmatig en ten minste jaarlijks aan de klant verstrekt, gedurende de looptijd van de belegging.</p>	<p>Les informations relatives à l'ensemble des coûts et frais, y compris les coûts et frais liés à la distribution du produit d'investissement fondé sur l'assurance, qui ne sont pas causés par la survenance d'un risque du marché sous-jacent, sont agrégées afin de permettre au client de comprendre le coût total ainsi que l'effet cumulé sur le retour sur investissement, et, si le client le demande, une ventilation des coûts et frais par poste est fournie. Le cas échéant, ces informations sont fournies au client régulièrement, au minimum chaque année, pendant la durée de vie de l'investissement.</p>

<p>De in deze paragraaf bedoelde informatie wordt in een begrijpelijke vorm en op zodanige wijze verstrekt dat de klanten of potentiële klanten redelijkerwijze in staat zijn de aard en de risico's van de aangeboden verzekering met een beleggingscomponent te begrijpen en derhalve met kennis van zaken beleggingsbeslissingen te nemen.</p>	<p>Les informations visées au présent paragraphe sont fournies sous une forme aisément compréhensible, de telle sorte que les clients ou clients potentiels soient raisonnablement en mesure de comprendre la nature et les risques du produit d'investissement fondé sur l'assurance qui leur est proposé et, partant, de prendre des décisions d'investissement en connaissance de cause.</p>
<p>§ 2. Om de consumentenbescherming te bevorderen, kan de Koning, bij een besluit genomen na advies van de FSMA, de inlichtingen uitbreiden die een verzekeringstussenpersoon of verzekeringsonderneming zijn klanten moet verstrekken over deze soorten contracten. Daarbij wordt, waar nodig, onderscheid gemaakt naargelang het gaat om professionele klanten dan wel niet-professionele klanten.</p>	<p>§ 2. Afin de promouvoir la protection des consommateurs, le Roi peut, par arrêté pris après avis de la FSMA, élargir les informations que l'intermédiaire d'assurance ou l'entreprise d'assurance doit fournir à ses clients au sujet de ces types de contrats. Il opère dans ce cadre, lorsque c'est nécessaire, une distinction selon qu'il s'agit d'un client professionnel ou d'un client de détail.</p>
<p>§ 3. De in dit artikel bedoelde informatie hoeft niet te worden verstrekt aan een professionele klant.</p>	<p>§ 3. Les informations visées au présent article ne doivent pas nécessairement être fournies à un client professionnel.</p>
<p>Onderafdeling 3. – Beoordeling van geschiktheid en passendheid</p>	<p>Sous-section 3. – Evaluation de l'adéquation et du caractère approprié</p>
<p>Art. 294</p>	<p>Art. 294</p>
<p>§ 1. Onverminderd artikel 282, § 1, wint de verzekeringstussenpersoon of de verzekeringsonderneming wanneer zij advies verstrekken over een verzekering met een beleggingscomponent tevens de nodige informatie in betreffende de kennis en ervaring van de klant of potentiële klant op beleggingsgebied met betrekking tot de specifieke soort product of dienst, diens financiële situatie, met inbegrip van diens vermogen om verliezen te dragen, en diens beleggingsdoelstellingen, met inbegrip van diens risicotolerantie, teneinde de verzekeringstussenpersoon of de verzekeringsonderneming in staat te stellen om de klant of potentiële klant de verzekeringen met een beleggingscomponent te kunnen aanbevelen, die voor die persoon geschikt zijn en die, met name, stroken met diens risicotolerantie en vermogen om</p>	<p>Sans préjudice de l'article 282, paragraphe 1^{er}, lorsqu'il ou elle fournit des conseils sur un produit d'investissement fondé sur l'assurance, l'intermédiaire ou l'entreprise d'assurance se procure également les informations nécessaires sur les connaissances et l'expérience du client ou du client potentiel dans le domaine d'investissement dont relève le type spécifique de produit ou de service, la situation financière de cette personne, y compris sa capacité à subir des pertes, et ses objectifs d'investissement, y compris sa tolérance au risque, pour être ainsi en mesure de recommander au client ou au client potentiel les produits d'investissement fondés sur l'assurance adéquats et, en particulier, ceux qui sont adaptés à sa tolérance au risque et à sa capacité à subir des pertes.</p>

verliezen te dragen.	
<p>Wanneer een verzekeringstussenpersoon of verzekeringsonderneming beleggingsadvies verstrekt waarbij een op grond van artikel 284 gebundeld pakket van diensten of producten wordt aanbevolen, zorgt hij ervoor dat de gehele bundel geschikt is voor de klant of potentiële klant.</p>	<p>Lorsqu'un intermédiaire ou une entreprise d'assurance fournit des conseils en investissement recommandant des lots de services ou de produits groupés conformément à l'article 284, il ou elle doit faire en sorte que l'offre groupée soit adéquate dans son ensemble.</p>
<p>§ 2. Onverminderd artikel 282, §1, vragen verzekeringstussenpersonen of verzekeringsondernemingen, wanneer zij andere verzekeringsdistributieactiviteiten uitoefenen dan deze bedoeld in paragraaf 1, met betrekking tot verkoop zonder advies, de klant of potentiële klant informatie te verstrekken over diens kennis en ervaring op het beleggingsgebied met betrekking tot de specifieke soort product of dienst die men voornemens is aan te bieden of die wordt verlangd, zodat de verzekeringstussenpersoon of de verzekeringsonderneming kan beoordelen of de in overweging genomen verzekeringsdienst of het in overweging genomen verzekeringsproduct passend is voor de klant. Wanneer er een bundel van diensten of producten op grond van artikel 284 wordt overwogen, wordt bij de beoordeling nagegaan of het gehele gebundelde pakket passend is.</p>	<p>§ 2. Sans préjudice de l'article 282, § 1^{er}, l'intermédiaire ou l'entreprise d'assurance, lorsqu'il ou elle exerce des activités de distribution d'assurances autres que celles visées au paragraphe 1 du présent article, en relation avec des ventes qui ne sont pas assorties de conseils, demande au client ou au client potentiel de fournir des informations sur ses connaissances et son expérience du domaine d'investissement dont relève le type spécifique de produit ou de service proposé ou demandé, afin de déterminer si le service ou le produit d'assurance envisagé est approprié pour le client. Lorsqu'une offre groupée de services ou de produits est envisagée conformément à l'article 284, l'évaluation porte sur le caractère approprié de l'offre groupée dans son ensemble.</p>
<p>Indien de verzekeringstussenpersoon of verzekeringsonderneming op grond van de uit hoofde van het eerste lid ontvangen informatie oordeelt dat het product voor de klant of potentiële klant niet passend is, waarschuwt de verzekeringstussenpersoon of verzekeringsonderneming de klant of potentiële klant. Deze waarschuwing mag in gestandaardiseerde vorm worden verstrekt.</p>	<p>Si l'intermédiaire ou l'entreprise d'assurance estime, sur la base des informations reçues conformément au premier alinéa, que le produit n'est pas approprié pour le client ou le client potentiel, il en avertit ce dernier à cet effet. Cet avertissement peut être fourni sous une forme normalisée.</p>
<p>Indien klanten of potentiële klanten de in de eerste alinea bedoelde informatie niet verstrekken of indien zij onvoldoende informatie over hun kennis en ervaring verstrekken, waarschuwt de verzekeringstussenpersoon of verzekeringsonderneming hen dat hij respectievelijk zij niet in een positie verkeert</p>	<p>Si les clients ou les clients potentiels ne fournissent pas les informations visées au premier alinéa, ou ne fournissent que des informations insuffisantes sur leurs connaissances et leur expérience, l'intermédiaire ou l'entreprise d'assurance les avertit qu'il ou elle n'est pas en mesure de déterminer si le produit envisagé est approprié</p>

<p>om vast te stellen of het in overweging genomen product voor hen passend is. Deze waarschuwing mag in gestandaardiseerde vorm worden verstrekt.</p>	<p>pour eux. Cet avertissement peut être fourni sous une forme normalisée.</p>
<p>§ 3. Onverminderd artikel 282, §1, kunnen verzekeringstussenpersonen of verzekeringsondernemingen, wanneer er geen advies wordt verstrekt met betrekking tot verzekeringen met een beleggingscomponent, het verzekeringsdistributiebedrijf uitoefenen zonder, zoals bepaald in paragraaf 2, informatie in te hoeven winnen of vast te hoeven stellen hetgeen in paragraaf 2 is bepaald, indien aan alle volgende voorwaarden wordt voldaan:</p>	<p>§ 3. Sans préjudice de l'article 282, § 1^{er}, lorsque aucun conseil n'est fourni en ce qui concerne les produits d'investissement fondés sur l'assurance, les intermédiaires ou les entreprises d'assurance peuvent exercer des activités de distribution d'assurances sans qu'ils ou elles doivent se procurer les informations ou déterminer le caractère approprié tels qu'ils sont prévus au paragraphe 2 du présent article, dès lors que l'ensemble des conditions suivantes sont remplies:</p>
<p>a) de activiteiten hebben betrekking op een van de volgende verzekeringen met een beleggingscomponent:</p>	<p>a) les activités se rapportent aux produits d'investissement fondés sur l'assurance suivants:</p>
<p>i) overeenkomsten waarbij de beleggingspositie alleen afhangt van onderliggende financiële instrumenten die aangemerkt kunnen worden als niet-complex in de zin van Richtlijn 2014/65/EU, en waarvan de structuur niet zodanig is dat klanten de daaraan verbonden risico's moeilijk kunnen beoordelen, of</p>	<p>i) les contrats entraînant uniquement une exposition des investissements à des instruments financiers jugés non complexes au sens de la directive 2014/65/UE et qui n'ont pas une structure qui rend le risque encouru difficile à comprendre pour le client; ou</p>
<p>ii) andere niet-complexe verzekeringsgebaseerde beleggingen voor de toepassing van dit paragraaf;</p>	<p>ii) d'autres investissements non complexes fondés sur l'assurance aux fins du présent paragraphe;</p>
<p>b) de verzekeringsdistributieactiviteit wordt verricht op initiatief van de klant of potentiële klant;</p>	<p>b) l'activité de distribution d'assurances est exercée à l'initiative du client ou du client potentiel;</p>
<p>c) aan de klant of potentiële klant is duidelijk meegedeeld dat bij het verrichten van deze verzekeringsdistributieactiviteit de verzekeringstussenpersoon of verzekeringsonderneming niet verplicht is de passendheid van de aangeboden verzekering met een beleggingscomponent of de aangeboden verzekeringsdistributieactiviteit te beoordelen en dat de klant of potentiële klant derhalve niet de overeenkomstige bescherming van de toepasselijke bepalingen betreffende de gedragsregels geniet. Deze</p>	<p>c) le client ou client potentiel a été clairement informé que, pour l'exercice de l'activité de distribution d'assurances, l'intermédiaire ou l'entreprise d'assurance n'est pas tenu d'évaluer le caractère approprié du produit d'investissement fondé sur l'assurance ou de l'activité de distribution d'assurances fourni ou proposé et que le client ou client potentiel ne bénéficie pas de la protection correspondante des règles de conduite pertinentes. Cet avertissement peut être fourni sous une forme normalisée;</p>

<p>waarschuwing mag in gestandaardiseerde vorm worden verstrekt;</p>	
<p>d) de verzekeringstussenpersoon of verzekeringsonderneming voldoet aan de in artikel 281, §§ 8 tot 10 vastgelegde verplichtingen.</p>	<p>d) l'intermédiaire ou l'entreprise d'assurance se conforme aux obligations qui lui incombent au titre de l'article 281, §§ 8 à 10.</p>
<p>§ 4. Bij het verstrekken van advies over een verzekering met een beleggingscomponent, verstrekt de verzekeringstussenpersoon of verzekeringsonderneming vóór het sluiten van de overeenkomst, de klant een geschiktheidsverklaring op een duurzame drager waarin het verstrekte advies is gespecificeerd, alsook hoe dit advies aan de voorkeuren, doelstellingen en andere kenmerken van de klant beantwoordt. De voorwaarden als bepaald in artikel 283, §§1 tot 4, zijn van toepassing.</p> <p>Wanneer de overeenkomst wordt gesloten door middel van een techniek voor communicatie op afstand die de voorafgaande verstrekking van de geschiktheidsverklaring belet, kan de verzekeringstussenpersoon of de verzekeringsonderneming de geschiktheidsverklaring verstrekken op een duurzame drager onmiddellijk nadat de klant door een overeenkomst is gebonden, mits aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:</p> <p>a) de klant heeft ingestemd met de ontvangst van de geschiktheidsverklaring zonder onnodige vertraging na het sluiten van de overeenkomst, en</p> <p>b) de verzekeringstussenpersoon of verzekeringsonderneming heeft de klant de mogelijkheid geboden de sluiting van de overeenkomst uit te stellen teneinde de geschiktheidsverklaring voorafgaand aan die sluiting te ontvangen.</p> <p>Indien een verzekeringstussenpersoon of verzekeringsonderneming de klant ervan op de hoogte heeft gebracht dat zij een periodieke geschiktheidsbeoordeling zal uitvoeren, bevat het periodieke rapport een bijgewerkte verklaring van de manier waarop de</p>	<p>§ 4. Lorsqu'il ou elle fournit des conseils sur un produit d'investissement fondé sur l'assurance, l'intermédiaire ou l'entreprise d'assurance fournit au client, avant la conclusion du contrat, une déclaration d'adéquation sur un support durable, précisant les conseils fournis et la manière dont ceux-ci répondent aux préférences, aux objectifs et aux autres caractéristiques du client. Les conditions énoncées à l'article 283, paragraphes 1 à 4, s'appliquent.</p> <p>Lorsque le contrat est conclu en utilisant un moyen de communication à distance qui ne permet pas la transmission préalable de la déclaration d'adéquation, l'intermédiaire ou l'entreprise d'assurance peut fournir la déclaration d'adéquation sur un support durable dès que le client est lié par un contrat, pour autant que les deux conditions suivantes soient remplies:</p> <p>a) le client a consenti à recevoir la déclaration d'adéquation sans délai excessif après la conclusion du contrat; et</p> <p>b) l'intermédiaire ou l'entreprise d'assurance a donné au client la possibilité de retarder la conclusion du contrat afin qu'il puisse recevoir au préalable la déclaration d'adéquation avant ladite conclusion du contrat.</p> <p>Lorsqu'un intermédiaire ou une entreprise d'assurance a informé le client qu'il ou elle procéderait à une évaluation périodique de l'adéquation, le rapport périodique comporte une déclaration mise à jour sur la manière dont l'investissement fondé sur l'assurance</p>

<p>verzekering met een beleggingscomponent beantwoordt aan de voorkeuren, doelstellingen en andere kenmerken van de klant.</p>	<p>répond aux préférences, aux objectifs et aux autres caractéristiques du client.</p>
<p>§ 5. De informatieverplichtingen van dit artikel zijn niet van toepassing met betrekking tot professionele klanten.</p>	<p>§ 5. Les obligations d'information du présent article ne s'appliquent pas aux clients professionnels.</p>
<p>§ 6. De Koning kan bij een besluit genomen na advies van de FSMA bepalen hoe verzekeringstussenpersonen en verzekeringsondernemingen de in dit artikel neergelegde beginselen moeten in acht nemen wanneer zij het verzekeringsdistributiebedrijf verrichten voor hun klanten, inclusief aangaande de informatie die moet worden verkregen bij het beoordelen van de geschiktheid en passendheid van verzekeringen met een beleggingscomponent voor hun klanten, de criteria voor de beoordeling van niet-complexe verzekeringen met een beleggingscomponent ten behoeve van paragraaf 3, onder a), ii), en de inhoud en vorm van documenten en overeenkomsten voor het verlenen van diensten aan klanten en het verstrekken van periodieke rapporten aan klanten over de verleende diensten. In uitvoeringsmaatregelen wordt rekening gehouden met het volgende:</p> <p>a) de aard van de diensten die aan de klant of potentiële klant worden aangeboden of voor hem worden verricht, rekening houdend met de soort, het voorwerp, de omvang en de frequentie van de transacties;</p> <p>b) de aard van de aangeboden of in overweging genomen producten, met inbegrip van verschillende soorten verzekeringen met een beleggingscomponent;</p> <p>c) de al dan niet professionele aard van de klant of potentiële klant.</p> <p>Indien de Koning gebruik maakt van de machtiging in artikel 292, §2 kan Hij bepalen dat de betrokken spaar- en beleggingsverzekeringen niet-complexe producten zijn voor de toepassing van paragraaf 3.</p>	<p>§ 6. Le Roi est habilité à adopter un arrêté pris après avis de la FSMA pour préciser plus avant comment les intermédiaires et entreprises d'assurance doivent se conformer aux principes énoncés dans le présent article lorsqu'ils ou elles exercent des activités de distribution d'assurances avec leurs clients, y compris en ce qui concerne les informations à obtenir lors de l'évaluation de l'adéquation et du caractère approprié des produits d'investissement fondés sur l'assurance pour leurs clients, les critères pour évaluer les produits d'investissement non complexes fondés sur l'assurance aux fins du paragraphe 3, point a) ii), et le contenu et le format des enregistrements et des accords pour la fourniture de services aux clients et des rapports périodiques aux clients sur les services fournis. Ces mesures d'exécution prennent en considération:</p> <p>a) la nature des services proposés ou fournis au client ou au client potentiel, compte tenu du type, de l'objet, de l'importance et de la fréquence des transactions;</p> <p>b) la nature des produits proposés ou considérés, y compris les différents types de produits d'investissement fondés sur l'assurance ;</p> <p>c) le type de client ou de client potentiel (client de détail ou professionnel).</p> <p>Si le Roi fait usage de l'habilitation prévue à l'article 292, § 2, Il peut spécifier que les assurances d'épargne et d'investissement concernées sont des produits non complexes pour l'application du paragraphe 3.</p>

--	--